Bedienungsanleitung/Garantie

Instrucciones de servicio • Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual

CE

Autoradio bluetooth

Radio Para Coche Con Bluetooth • Auto-Rádio Bluetooth
Autoradio Con Bluetooth • Car Radio Bluetooth

AR 820
CD/MP3/BT

DEUTSCH

Inhalt

Bedienungsanleitung.....Seite 4
Spezifikation.....Seite 19
Garantiebedingungen.....Seite 21

ITALIANO

Contenuto

Manuale dell'utente.....pagina 54
Specifiche tecniche.....pagina 66

ESPAÑOL

Contenidos

Manual del usuario.....página 24
Especificaciones técnicas.....página 36

ENGLISH

Contents

User manual.....page 69
Specifications.....page 81

PORTUGUÊS

Índice

Manual do utilizador.....página 39
Especificações técnicas.....página 51

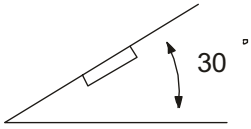
INHALTSVERZEICHNIS

Installation....4
Einbau-Hinweis....4
Installation von der Vorderseite....4
Einbau des Gerätes....5
Ausbau der Gerätes....6
Installation von der Rückseite....6
Gebrauch des abnehmbaren Bedienfeldes....7
Elektrische Anschlüsse....8
Platzierung der Bedientasten....9
Grundlegende Bedienung....10
Ein-/Ausschalten des Geräts....10
Lösen des Bedienfeldes....10
Einstellen des Sounds....10
Lautstärke....10
Anzeige....10
Equalizer....10
Reset-Funktion....10
Modusauswahl....11
Systemeinstellung....11
Audio-Eingang....11
Bedienung des Radios....11
Auswahl der Frequenz....11
Auswahl der Sender....11
Automatische Speicherung & Programmsuche....11
Suchfunktion....11
Speicherfunktion....11
ANS Funktion....11
CD/MP3/WMA Funktion....13
Umschalten in den CD Modus....13
Titelauswahl....13
Unterbrechen der Wiedergabe/Pause....13
Vorschau aller Titel....13
Wiederholen eines Titels....13
Abspielen in Zufallswiedergabe....14
Auswerfen einer CD....14
ESP Funktion....14
Spezielle Funktionen für MP3/ WMA CD´s....14
Support MP3/WMA Dekodiermodus....15
Hinweise für CD's, CD-R's....15
Bedienung der Speicherkarten....16
Bluetooth Bedienung....17
Vorbereitung....16
Pairing....16
Verbinden....17
T-Menü....17
Die Beantwortung MANU ANSI....18
Tätigen eines Anrufs....18
Anruf umleiten zwischen Mobiltelefon und Gerät....18
Bluetooth Audio (A2DP Funktion)....18
Spezifikation....19
Fehlerbehebung....20
Garantie....21

INSTALLATION

Hinweise:

- Wählen Sie eine Montageposition, in der das Gerät nicht die normalen Bedienvorgänge des Fahrers beim Fahren beeinträchtigt
- Stellen Sie vor der endgültigen Installation des Gerätes vorübergehend die elektrischen Anschlüsse her und prüfen Sie, ob alle richtig verbunden sind sowie das Gerät und das System richtig funktionieren.
- Verwenden Sie, um die richtige Installation zu gewährleisten, nur die dem Gerät beiliegenden Bauteile. Der Einsatz nicht zugelassener Teile kann zu Funktionsstörungen führen.
- Wenden Sie sich an den nächstgelegenen Vertriebshändler, wenn zur Installation das Herstellen von Bohrungen oder andere Veränderungen am Fahrzeug erforderlich sind.
- Installieren Sie das Gerät in einer Position, in der es den Fahrer nicht behindert und der Beifahrer bei einer plötzlichen Bremsung, wie bei einer Notbremsung, nicht verletzt wird.
- Überschreitet die Installation einen Winkel von 30° zur Waagerechten,erreicht das Gerät unter Umständen nicht seine beste Leistung.



- Installieren Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es hohen Temperaturen, wie durch direkte Sonneneinstrahlungoder Warmluft des Heizers, bzw. Staub, Schmutz oder starken Erschütterungen ausgesetzt ist.

INSTALLATION

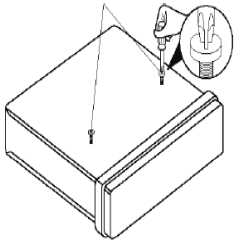
Dieses Gerät kann sowohl von “vorn” (herkömmliche Montage von der Vorderseite) oder “hinten” (DIN-Installation zur Montage von der Rückseite unter Verwendung der Bohrungen für Gewindeschrauben seitlich des Gerätegehäuses) richtig installiert werden.

Weitere Details finden Sie in den nachfolgenden Installationshinweisen.

ENTFERNEN SIE DIE SCHRAUBEN VOR DER INSTALLATION

Entfernen Sie vor der Installation des Gerätes bitte die Schrauben.

Entfemen Sie die schrauben vor der Installation



INSTALLATION VON DER VORDERSEITE (Methode A) Installationsöffnung

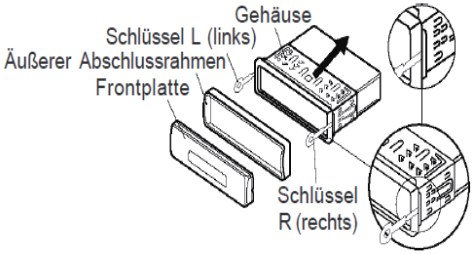
Dieses Gerät kann in einem beliebigen Armaturenbrett installiert werden, dass über eine Öffnung mit den folgenden Abmessungen verfügt:

INSTALLIERUNG

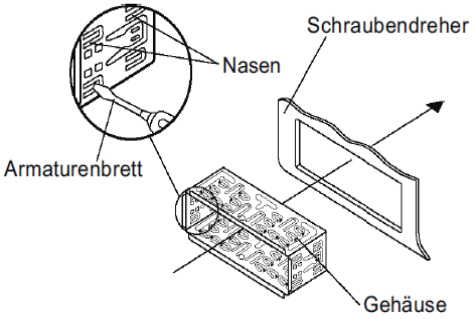
Einbau des Gerätes

Prüfen Sie zuerst unbedingt alle Anschlüsse und gehen Sie dann wie folgt zur Installation des Gerätes vor.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Motor ausgeschaltet ist, und lösen Sie dann das Kabel vom Minuspol (-) der Batterie.
2. Lösen Sie die Kabelstränge und die Antenne.
3. Betätigen Sie die Freigabetaste auf dem Bedienteil und nehmen Sie das Bedienfeld ab (siehe “Gebrauch des abnehmbaren Bedienfeldes”).
4. Heben Sie den oberen Teil des äußeren Abschlussrahmens an und ziehen Sie ihn nach außen, um ihn zu entfernen.
5. Mit den beiden beiliegenden Schlüsseln können die Nasen im Gerätegehäuse gelöst werden, so dass dieses entfernt werden kann. Schieben Sie die Schlüssel so weit wie möglich (sodass die Kerben nach oben zeigen) in die Schlitze in der Mitte der linken und rechten Geräteseite hinein. Schieben Sie dann das Gehäuse nach hinten vom Gerät.



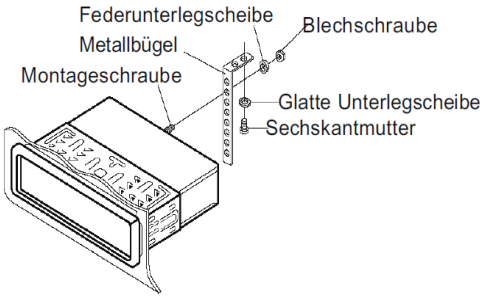
6. Montieren Sie das Gehäuse durch Einschieben in die Öffnung im Armaturenbrett und biegen Sie die rund um das Gehäuse angeordneten Nasen mit einem Schraubendreher auf. Nicht alle Nasen werden greifen, prüfen Sie deshalb, welche davon am zweckdienlichsten sind. Biegen Sie die geöffneten Nasen hinter das Armaturenbrett, um das Gehäuse zu befestigen.



7. Schließen Sie den Kabelstrang und die Antenne wieder an und achten Sie darauf, keine Drähte oder Kabel zu quetschen.
8. Lassen Sie das Gerät in das Gehäuse gleiten, so dass es einrastet.
9. Verwenden Sie zu einer weiteren Befestigung des Gerätes den beiliegenden Metallbügel, um das Gerät auf der Rückseite zu befestigen. Benutzen Sie die beiliegenden Bauteile (Sechskantmutter (M5mm) und Federunterlegscheibe) zum Anbringen des einen Bügelendes an der Montageschraube auf der Geräterückseite.
   Biegen Sie den Metallbügel gegebenenfalls, so dass er in den Montagebereich in Ihrem Fahrzeug passt.
   Benutzen Sie die beiliegenden Bauteile (Blechschraube -5x25 mm und glatte Unterlegscheibe) zum Anbringen des anderen Endes des Metallbügels an einem festen Metallelement des Fahrzeugs unter dem Armaturenbrett. Dieser Bügel sorgt auch für die Gewährleistung einer angemessenen Erdung des Gerätes.

Hinweis: *Installieren Sie die Montageschraube mit kurzem Gewinde auf der Rückseite des Gerätes und die andere mit langem Gewinde am Armaturenbrett.*

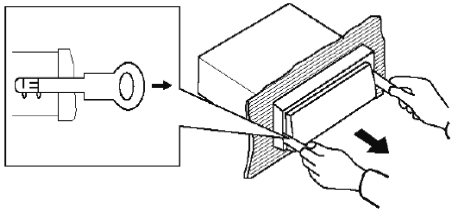
INSTALLIERUNG



10. Schließen Sie das Kabel wieder am Minuspol (-) der Batterie an. Bringen Sie dann den äußeren Abschlussrahmen wieder an und setzen Sie das Bedienteil des Gerätes ein (siehe “Gebrauch des abnehmbaren Bedienfeldes”).

Ausbau des Geräts

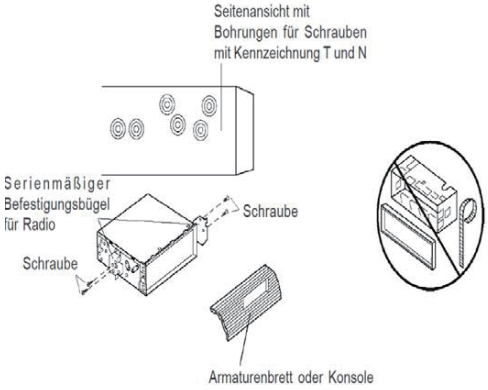
1. Vergewissern Sie sich, dass der Motor ausgeschaltet ist, und lösen Sie dann das Kabel vom Minuspol (-) der Batterie
2. Entfernen Sie den auf der Rückseite des Gerätes angebrachten Metallbügel (wenn vorhanden).
3. Betätigen Sie die Freigabetaste, um das Bedienteil abzunehmen.
4. Heben Sie den oberen Teil des äußeren Abschlussrahmens an und ziehen Sie ihn nach außen, um ihn zu entfernen.
5. Fügen Sie beide beiliegenden Schlüssel in die Schlitze in der Mitte auf der linken und rechten Seite des Gerätes ein und ziehen Sie das Gerät dann aus dem Armaturenbrett.



INSTALLATION VON DER RÜCKSEITE (Methode B)

Sollte Sie ein Auto von Nissan oder Toyota besitzen, beachten Sie bitte die folgenden Montagehinweise.

Verwenden Sie die mit T (für Toyota) oder N (für Nissan) markierten Bohrungen für die Schrauben, die sich beidseitig des Gerätes befinden, um dieses an den serienmäßigen Befestigungsbügeln Ihres Fahrzeugs anzubringen.



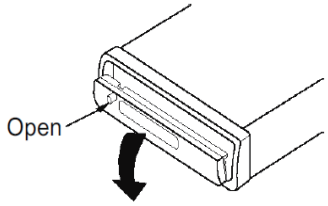
Befestigung des Gerätes an den serienmäßigen Befestigungsbügeln für das Radio. Bringen Sie die Bohrungen für die Schrauben am Bügel mit denen am Gerät in Übereinstimmung und ziehen Sie dann die Schrauben (5x5 mm) auf beiden Seiten fest.

Hinweis: *Der äußere Abschlussrahmen, das Gehäuse und der Metallbügel kommen bei Installationen nach Methode B nicht zum Einsatz.*

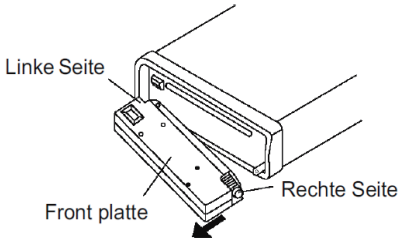
GEBRAUCH DES ABNEHMBAREN BEDIENFELDES

Abnehmen des Bedienfeldes

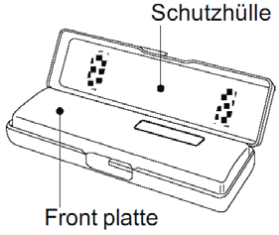
1. Betätigen Sie die Taste **OPEN**, wodurch das Bedienfeld nach unten klappt.



2. Heben Sie das Bedienteil, um es abzunehmen, leicht an und ziehen Sie zuerst die rechte und dann die linke Seite nach außen.

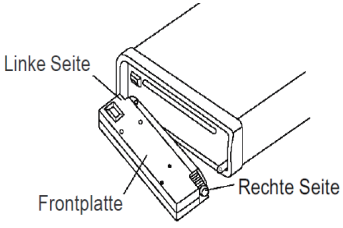


3. Bewahren Sie das Bedienteil zur Sicherheit sofort nach dem Abnehmen in der beiliegenden Schutzhülle auf.

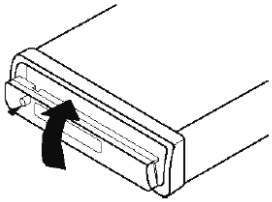


Anbringen des Bedienfeldes (Frontplatte)

1. Lassen Sie zum Anbringen des Bedienteils zuerst die linke und dann die rechte Seite in der entsprechenden Position einrasten.



2. Drücken Sie, wenn die beiden Seiten eingerastet sind, das Bedienteil auf das Hauptgerät.



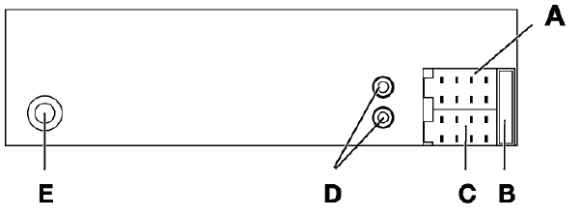
3. Beachten Sie, dass, wenn das Bedienfeld nicht richtig einrastet, die Betätigung der Bedientasten unter Umständen wirkungslos ist und auf dem Display einige Segmente nicht angezeigt werden. Betätigen Sie die Taste OPEN und bringen Sie das Bedienteil erneut an.

Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit dem Bedienfeld

1. Lassen Sie das Bedienteil nicht fallen.
2. Üben Sie während des Abnehmens oder Anbringens des Bedienteils keinen Druck auf das Display oder auf die Bedientasten aus.
3. Berühren Sie nicht die Kontakte am Bedienteil oder am Hauptgerät. Dadurch kann es zu schlechten elektrischen Kontakten kommen.
4. Wenn Schmutz oder Fremdkörper an den Kontakten haften, können diese mit einem sauberen und trockenen Tuch entfernt werden.
5. Setzen Sie das Bedienfeld keinen hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht aus.
6. Verhindern Sie ein Auftreffen flüchtiger Stoffe (z.B. Benzin, Verdünnungsmittel oder Insektizide) auf der Oberfläche des Bedienteils.
7. Versuchen Sie nicht, das Bedienteil zu zerlegen.

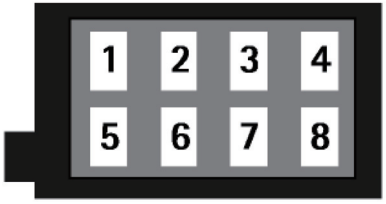
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Anschlüsse an der Geräterückseite

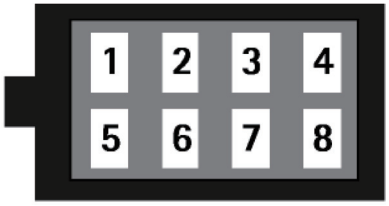


A ISO-Anschluss B (Lautsprecher)
B Kfz-Flachsteckersicherung (5 A)
C ISO-Anschluss A (Spannungsversorgung)
D LINE OUT (Vorverstärkerausgang):
Audio-Cinch-Ausgang L/R für Verstärker
E Antennenanschluss

ISO-Anschluss A

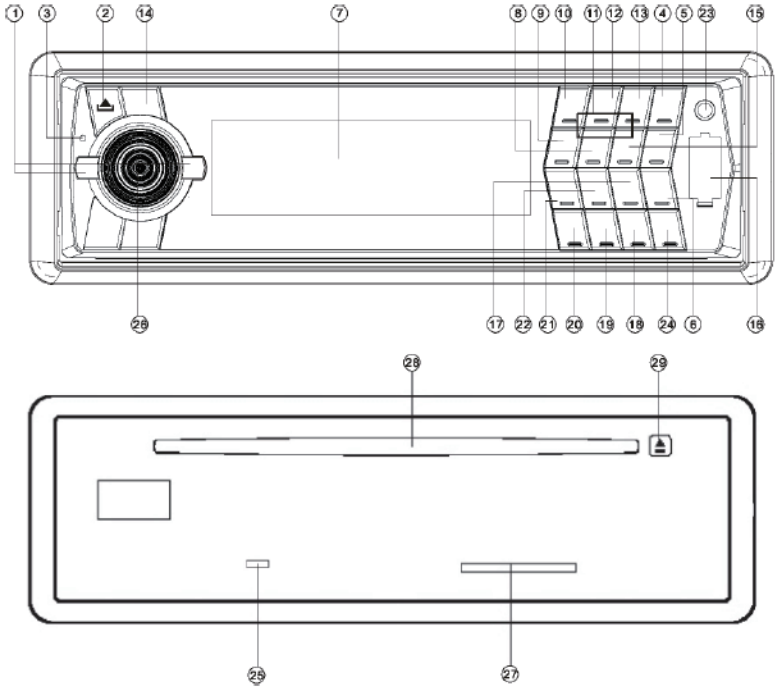
	1. nicht belegt 2. nicht belegt 3. Antennenspannung 4. 12 V (Zündungsplus) 5. nicht belegt 6. Dauerplus (Speicher) 7. nicht belegt 8. Minus (Masse -)

ISO-Anschluss B

	1. Lautsprecher hinten rechts + 2. Lautsprecher vorne rechts + 3. Lautsprecher vorne links + 4. Lautsprecher hinten links + 5. Lautsprecher hinten rechts - 6. Lautsprecher vorne rechts - 7. Lautsprecher vorne links - 8. Lautsprecher hinten links -

FUNKTIONSWEISE

Platzierung der Bedientasten



1. ◂◂ / ▸▸ tune/seek, Titel hoch/runter	16. USB-Eingang
2. ⏏ Freigabe	17. 9 / PTY
3. Mic (Mikrophon)	18. # / SCAN / CON
4. Annehmen	19. 0 / DISP
5. PAIR / MOD	20. AS / PS / * / + / Navi-SCH
6. T-MENU	21. 7 / AF / MON
7. LCD	22. 8 / EQ / TA
8. 5 / DIR-	23. AUX IN
9. 4 / SHF	24. Auflegen / BND / LOUD / CLR
10. 1 / PAU	25. Reset-Taste
11. 1-6 Vorwahl Tasten	26. Lautstärke, SEL / MENU Taste
12. 2 / SCN	27. Speicherkarten-Schnittstelle
13. 3 / RPT	28. CD-Slot
14. ⏻ MUTE	29. Herausgabe-Taste (Eject)
15. 6 / DIR+	

FUNKTIONSWEISE

Grundlegende Bedienung

Ein-/Ausschalten des Gerätes

Drücken Sie die Taste ⏻ (14) um das Gerät einzuschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken und halten Sie Taste ⏻ (14), um das Gerät auszuschalten.

Lösen des Bedienfeldes

Drücken Sie diese Taste ⏏ (2) um das Bedienteil zu lösen.

Einstellen des Sounds

Drücken Sie die **SEL**-Taste (26) kurz um den gewünschten Einstellmodus auszuwählen. Der Einstellmodus wird sich in der folgenden Reihenfolge ändern:

VOL → BAS → TRE → BAL → FAD

(Volume) (Bass) (Treble) (Balance) (Fader)

Durch das Drehen des Lautstärkeknopfs (26) im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn ist es möglich, die gewünschte Tonqualität einzustellen.

SYSTEMEINSTELLUNG

Halten Sie die SEL-Taste (26) gedrückt, um in den Systemeinstellmodus zu gelangen. Dann drücken Sie die SEL-Taste (26), um den zu ändernden Punkt auszuwählen und drehen Sie den Lautstärkeknopf (26), um die entsprechende Einstellung zu ändern.

1) BEEP: ON/OFF
   Um den Beep Ton ein-/auszuschalten, drücken Sie die Taste auf dem Bedienteil.
2) P-VOL Anzeige
   Hier können Sie die Voreinstellung der Lautstärke vornehmen. Beim Start wird die Wiedergabe in dieser Lautstärke sein.
3) AREA EUR/USA
   Benutzen Sie den Lautstärkeknopf (26), um Europa oder USA auszuwählen.
4) Zeit Modus: 24 Stunden/12 Stunden
   Hier können Sie zwischen dem 24 Stunden oder 12 Stunden Modus wählen.
5) PCLK ON/OFF
   Benutzen Sie den Lautstärkeregler (26), um die Uhr im Stand-By-Modus ein-/auszuschalten.

Stumm

Halten Sie die MUTE-Taste (14) für einige Sekunden gedrückt, um den Ton zu dämpfen, und das Zeichen „MUTE“ wird auf dem Display erscheinen. Wenn Stumm eingeschaltet ist, drücken Sie die MUTE-Taste (14) erneut, um den Ton wiederzuherstellen.

Lautstärke

Drücken Sie die LAUT Taste (24) für einige Sekunden, um die Lautstärkefunktion einzuschalten; „LAUT“ wird auf dem LCD Erscheinen. Drücken Sie die Taste erneut für wenige Sekunden, um diese Funktion zu beenden; „LAUT“erlischt auf dem LCD.

Anzeige

Drücken Sie die **DISP** Taste (19), um in den Display Modus zu wechseln.

Equalizer

Drücken Sie die **EQ** Taste (22), um die Funktion einzuschalten und den gewünschten Audiomodus einzustellen. Es gibt 5 Modi, wie unten angegeben:

→FLAT→CLASSICS→POP M→ROCK M→DSP OFF

Reset-Funktion

Die **Reset** Taste (25) muss mit einem Kugelschreiber oder dünnen Metallteil aktiviert werden. Die Reset Taste soll aus folgenden Gründen aktiviert werden:

- Erstinstallation des Geräts, nachdem alle Kabel komplett vernetzt sind
- Wenn keine der Tasten mehr funktioniert
- Wenn das Error-Symbol auf dem Display erscheint.

FUNKTIONSWEISE

Hinweis: *wenn Sie die Reset Taste (25) drücken, kann das Gerät in dem Moment nicht funktionieren. Benutzen Sie bitte etwas in Isopropyl Alkohol getränkte Watte, um das untereTeil des Bedienteils zu säubern.*

Modusauswahl
Drücken Sie kurz die **MOD** Taste (5), um den Modus entlang Radio, CD, ESB, CARD, AUXund BT Audio zu wechseln.

Audio Eingang
An das Gerät kann über die AUX IN-Buchse (23) auf dem Frontteil ein tragbarer Audio-Player angeschlossen werden. Wenn Sie beide Geräte miteinander verbunden haben, drücken Sie die MOD Taste (5) auf dem Bedienteil, um in den AUX IN-Modus zu wechseln.

BEDIENUNG DES RADIOS

Auswahl der Frequenz/Band
Im Radiomodus drücken Sie Bnd (24) kurz, um das gewünschte Band auszuwählen. Die möglichen Bänder werden in folgender Reihenfolge angezeigt:
FM1→FM2→FM3→AM (MW)→FM1…

Auswahl der Sender
Drücken Sie kurz ◂◂ / ▸▸ (1) um die automatische Suchfunktion zu aktivieren. Halten Sie die Taste mehrere Sekunden gedrückt bis “Manuelles…”im Display erscheint; somit haben Sie den manuellen Suchmodus ausgewählt. Wenn Sie keine der Tasten für wenige Sekunden drücken, gelangen Sie wieder zur automatischen Suchfunktion und automatisches Suchen “AUTO…”erscheint im Display.

Automatische Speicherung & Programmsuche
- Automatische Speicherung.
  Drücken die Taste AS/PS (20) für einige Sekunden, “SEARCH” erscheint im LCD. Das Radio sucht von der nächsten Frequenz und misst die Signalstärke, bis ein Suchzyklus beendet ist. Anschließend sind die 6 stärksten Programme unter der dazugehörigen Tastennummer gespeichert.
- Um ein Programm einzustellen, drücken Sie die AS/PS Taste (20) kurz, um die gewünschte Station auszuwählen. Die dazugehörige Nummer P1~P6 leuchtet im LCD auf.

Suchen (SCAN)
Drücken Sie Suchen **(SCAN)** (18), um in den Suchmodus zu gelangen, es wird eine Station mit stärkerer Frequenz gesucht. Die Einheit verbleibt bei jeder Station für einige Sekunden (die dazugehörende Frequenz leuchtet fünfmal im LCD auf).

Programmspeicherung
Drücken Sie eine beliebige Taste von (1-6), um ein Programm auszuwählen, welches schon abgespeichert wurde. Drücken Sie die Taste einige Sekunden (bis ein 2tes Signal ertönt), dann ist das gewählte Programm unter der gewählten Tastennummer gespeichert.

ANS (Announcement Name Station) Bedienung

- Einstellen des ANS-Modus: Drücken Sie die AF Taste (21) und lassen diese umgehend los, um den ANS-Modus ein- oder auszuschalten. Wenn der ANS-Modus eingeschaltet ist, leuchtet „ANS“ auf dem LCD.
- Benutzen Sie die PTY Taste (17)
  Drücken Sie kurz die PTY (17) Taste, um in den PTY Auswahl Modus zu gelangen,

der Programmname wird im LCD angezeigt. Sie können Lautstärkeknopf (26) drücken, um die Sender auszuwählen und ◂◂ / ▸▸ (1) drücken, um das gewünschte Programm zu suchen.

1. drücken und halten Sie die Pty Taste (8/9) und Sie gelangen ins ANS-Menu. In diesem Menu nutzen Sie bitte den Lautstärkeknopf (26), um die Sender auszuwählen und ◂◂ / ▸▸ (1), um den gewünschten Sender einzustellen.

- **TA-SEEK: SEEK/ALARM**

a) TA SEEK Modus:
Wenn ein neu gewähltes Programm keine TP-Information für mehr als 5 Sekunden erhält, geht das Radio automatisch zum nächsten Programm über, welches nicht denselben Sender (PI) hat, aber dieselbe TP-Information. Wenn die TP-Information für eine gewisse Zeit beim aktuellen Sender verloren geht, welcher gekennzeichnet ist mit RETUNE SHORT (Kurz) und RETUNE LONG (Lang), so geht das Radio zum nächsten selben PI-Sender über. Wenn der PI-Sender in einem Suchzyklus nicht erreicht wird, so wechselt das Radio zum nächsten Sender mit TP-Information.
Hinweis: *IM TA SEEK Modus kann der aktuelle Sender in einen komplett anderen umgetauscht werden, weil das Radio einen TP-Sender sucht, wenn das Feldsignal oder die Feldstärke sehr schwach ist oder der aktuelle Sender kein TP-Signal hat. (Die höhere Priorität liegt beim TP, nicht beim PI.)*

b) TA ALARM Modus:
Wenn dieser Modus ausgewählt ist, ist jegliche andere automatische Sendereinstellung inaktiviert. Man hört lediglich einen doppelten Beep-Ton (ALARM). Somit wird der aktuelle Sender in diesem Modus bewahrt. (Die höhere Priorität liegt bei PI, nicht beim TP). Wenn ein neu gesuchter Sender keine TP-Information für 5 Sekunden hat, ertönen Beep-Töne. Wenn die TP-Information beim aktuellen Sender verloren geht, so setzt der Beep-Ton aus. Wenn ein neu gesuchter Sender kein ANS-Signal hat, wird „PI SEEK“ unterdrückt.

- **MASK: DPI/ALL**
MASK DPI Modus: Markiert nur die AF, welche unterschiedliche PI (DPI) haben.
Mask ALL (Alles) Modus: Markiert alle AF mit unterschiedlicher PI und keinem ANS-Signal mit hoher Feldstärke.

- **REGION: OFF/ON**
Region AN Modus: Die AF Umschaltung oder PI Seek-Funktion ist bei allen Sender implementiert, die die gleichen PI Codes haben wie der aktuelle Sender.
Region AUS Modus: der regionale Code in Form vom PI Code wird ignoriert, wenn AF umgeschaltet oder PI SEEK implementiert wird.

- **TA-Lautstärke:** Voreingestellte TA-Lautstärke 18, wahlweise 0-40

- **RETUNE: LONG/SHORT**
Wenn die PI-Information beim aktuellen Sender verloren geht für eine gewisse Zeit, die festegelegt ist auf Retune Short (30 Sekunden) und Retune Long (90 Sekunden), so beginnt das Radio nach dem nächsten gemeinsamen PI-Sender zu suchen.

- **Verkehrsnachrichten:**
Die **TA** Taste (22) wird wie folgt benutzt: Wenn Sie die Taste drücken und für ein paar Sekunden so halten, schaltet sich der **TA** Modus entweder ein oder aus.

FUNKTIONSWEISE

Wenn der TA Modus eingeschaltet ist und eine Verkehrsnachricht durchgegeben wird:
War das Gerät im CD (MP3) Modus oder AUX IN Modus oder IPOD Modus, so schaltet es sich umgehend in den Radio Modus um. Vorübergehend schaltet es zu einem EON verlinkten Sender, wenn EON eine Verkehrsnachricht bei dem anderen Sender entdeckt. Ist die Lautstärke unter dem des Nachrichtensenders, so wird diese angehoben. Ist die Lautstärke zu hoch, so wird sie herabgesetzt.
Die **TA** Funktion kann unterbrochen werden, indem Sie die Taste kurz gedrückt halten. Die Funktion ist so jedoch nicht auf Dauer ausgeschaltet.

PI: Programm Identifizierungscode
PS: Programm Service-Name
AF: Alternative Frequenzen
TP: Verkehrsprogramm Identifikation
TA: Verkehrsankündigung
EON: Enhanced other Network
PTY: Programmtyp Code

CD / MP3 / WMA BEDIENUNG

- **Umschalten in den CD-Modus**

Wenn keine CD in das Laufwerk eingelegt ist :
Legen Sie vorsichtig die CD/MP3/WMA CD mit der beschrifteten Seite nach oben in das CD-Laufwerk ein, bis Sie einen geringen Widerstand spüren. Die CD wird dann automatisch in das Laufwerk eingezogen. Die CD/MP3/WMA Wiedergabe beginnt.
Wenn bereits eine CD/MP3/WMA in das Laufwerk eingelegt ist:
Drücken Sie die kurz **MOD** Taste (5).

- **Titelauswahl**

Drücken Sie ◁/▷ (1), so wird der nächste/vorherige Titel ausgewählt. Die Titelnummer wird auf dem Display angezeigt.
Drücken und halten Sie ◁/▷ (1), so wird der Titel vor-/zurückgespult. Die CD wird abgespielt, wenn Sie Taste loslassen.

- **Unterbrechen (PAUSE) des Abspielens**

Drücken Sie die PAU (10) Taste um den Abspielvorgang zu unterbrechen. „PAUSE“ erscheint auf dem LCD. Drücken Sie diese Taste erneut um das Abspielen fortzusetzen.

- **Vorschau aller Titel**

Drücken Sie die Taste **SCN** (12), um vorerst einige Sekunden von jedem Lied auf der aktuellen CD zu hören,„SCAN“ erscheint auf dem LCD. Drücken Sie diese Taste erneut, werden die Titel in voller Länge abgespielt und „SCAN“ erlischt auf dem LCD.
Wenn Sie MP3/WMA abspielen, so drücken Sie die **SCN** Taste (12) und es werden einige Sekunden von jedem Lied in der richtigen Reihenfolge abgespielt. „D-SCAN“ leuchtet auf. Wenn Sie die Taste erneut drücken, verlassen Sie den Modus.

- **Wiederholen eines Titel**

Drücken Sie die **RPT** Taste (13), um kontinuierlich den gleichen Titel zu wiederholen, so erscheint „REPEAT“. Drücken Sie diese Taste erneut, um den Wiederholvorgang zu beenden. „S-RPT“ erlischt im LCD.

FUNKTIONSWEISE

Wenn Sie MP3/WMA abspielen, drücken und halten Sie die **RPT** Taste (13), so wiederholen sich alle Titel in richtiger Reihenfolge. „S-RPT“ erscheint im LCD. Drücken Sie diese Taste erneut und Sie verlassen diesen Modus.

- **Zufallswiedergabe**

Drücken Sie die **SHF** Taste (9), um alle Titel auf der CD in zufälliger Reihenfolge wiederzugeben. „S-SHF“ erscheint im LCD. Drücken Sie diese Taste erneut, um diese Funktion zu beenden. „S-SHF“ erlischt auf dem LCD. Wenn Sie MP3/WMA abspielen, drücken und halten Sie die SHF Taste (9) und die Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt. „S-SHF“ erscheint auf dem LCD. Drücken Sie diese Taste erneut, so verlassen Sie diesen Modus.

- **Auswerfen einer CD**

Drücken Sie (29) um die CD/MP3/WMA Wiedergabe zu beenden und die CD auszuwerfen (28).

- **ESP Funktion (optional)**

CD und MP3 Medien kann das Gerät bis zu 70 Sekunden fehlerfrei bei kontinuierlicher Erschütterung wiedergeben.

SPEZIELLE FUNKTIONEN FÜR MP3/WMA CDs

1. **Direkte HOCH/RUNTER Auswahl**
   Drücken Sie **DIR-** (8) oder **DIR+** (15) um hoch oder runter zu schalten. Wenn Ihre MP3/WMACD kein Verzeichnis hat, so haben diese Tasten keine Funktion.
2. **Auswahl der Titel**
   - **Suchen der Spur direkt**

   Drücken Sie AS / PS (D-AUD) Taste (20) eine Zeit lang. Es erscheint im Display "Suchen Spur direkt" bei Digital-Audio-CD. Das Gerät sucht die Strecke durch folgende direkte numerische Tasten:
   M1-M6, MOD (5), DSP (0), TUNE/SEEK/TRACK DOWN (8), TUNE/SEEK/TRACK UP (9)

   - **Suchen Verzeichnis oder Dateiname**

   Drücken Sie zweimal AS / PS (D-AUD) Taste (20). Es erscheint im Display "Searching Directory oder Dateiname" bei Digital-Audio-CD. Das Gerät sucht Dateien und Verzeichnisse.
   Gehen Sie wie folgt vor:
   - Verwenden Sie die entsprechenden Tasten für die Buchstaben A bis Z, leer, 0 bis 9, _, -, +.
   - Drücken Sie zur Eingabe jedes Zeichens die SEL-Taste (26).
   - Drücken Sie die BND/LOU/ENT-Taste (24). So starten Sie die Titelsuche. Ist bei dem ausgewählten Titel ein Verzeichnis angegeben, wird im Display (“) angezeigt.
   - Verwenden Sie die TUNE/SEEK/ TRACK UP/DOWN-Tasten für alle Titel in diesem Verzeichnis und wählen Sie den Titel.
   - Drücken Sie die BND/LOU/ENT-Taste um zu bestätigen und starten Sie das Spiel.
   - Wiederholen Sie die obigen Schritte, falls die neu gewählten Titel wieder ein Verzeichnis sind.

FUNKTIONSWEISE

3. DISPLAY ID3 INFORMATION

Drücken Sie die ID3 Taste (20) um das ID3 TAG anzuzeigen (Falls verfügbar: Lied-Titel, Name des Interpreten oder andere Informationen/Inhalte…)
(NUR VERFÜGBAR IN DER MP3 ID3 VERSION)

SUPPORT MP3/WMA Dekodiermodus

Das wichtigste Gerät unterstützt MP3-und WMA (Windows Media Audio)-Decodierung Modi wie unten.

Standard	Bit Rate (kbps)	Unterstützt Mode
MPEG1 Audio Layer 3 (44.1kHz)	32,48,64,96, 128,192,256, 320	Stereo
Windows Media Audio (44.1kHz)	64,96,128, 192	Stereo

HINWEISE FÜR CDs

A. Hinweise für CDs:

1. Versuche eine nicht standardisierte CD zu verwenden, können das Gerät beschädigen.Vergewissern Sie sich daher runde und keine verbogene CDs für dieses Gerät zuverwenden.
2. Machen Sie kein Papier oder Tesafilm, etc. auf die beschriftete oder die bespielte Seite der CDs, dies kann zur Fehlfunktion führen.
3. Schmutz, Staub, Kratzer und verzerrte CDs führen zur Fehlbedienung.

B. Hinweise für CD-Rs (aufnahmefähige CDs)/CD-RWs (wiederbeschreibbare CDs)

1. Vergewissern Sie sich, dass Sie nur CDs mit folgenden Hinweisen für dieses Gerät zum Abspielen zu benutzen:

2. Das Gerät kann keine CD-R und CD-RW abspielen, die nicht vollständig gebrannt sind. (Bitte beziehen Sie sich auf das Handbuch von Ihrem CD-R/CD-RW Aufnahmegerät oder die CD-R/CD-RW Software für mehr Information zum dem Brennprozess.)
3. Abhängig vom Aufnahme-Status, dem Zustand der CD und dem Zubehör, das für die Aufnahme verwendet wurde, können manche CD-Rs/CD-RWs nicht mit diesem Gerät abgespielt werden (beachten Sie *1).

*1: Um eine zuverlässigere Wiedergabe zu erhalten, beachten Sie bitte folgende Empfehlungen:

a: Verwenden Sie CD-RWs mit einer Geschwindigkeit von 1x zu 4x und beschreiben Sie diese mit einer Geschwindigkeit von 1x zu 2x.

b. Verwenden Sie CD-Rs mit einer Geschwindigkeit von 1x zu 8x und beschreiben Sie diese mit einer Geschwindigkeit von 1x zu 2x.

c. Spielen Sie keine CD-RW ab, die öfter als 5x beschrieben wurde.

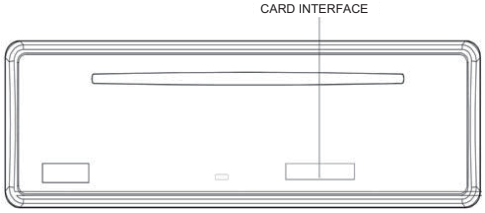
FUNKTIONSWEISE

C. Hinweise zu MP3 Dateien (nur MP3 Version):

1. Wenn Sie eine MP3 Datei benennen, vergewissern Sie sich, dass der Dateiname in der Endung „.MP3“ hat.
2. Eine nicht MP3 Datei, wenn auch die Endung „.MP3“ lautet, kann das Gerät nicht erkennen.

SPEICHERKARTEN-Bedienung

Als Sonderausstattung kann das Gerät eine Speicherkarte Schnittstelle besitzen. Wie Sie hier sehen, ist die Speicherkarten- Schnittstelle auf dem Innenteil des Geräts.



Wenn Sie eine Speicherkarte in die Speicherkarten-Schnittstelle einführen, wird das Gerät nach MP3- oder WMA-Dateien suchen und diese automatisch abspielen. Die Bedienung ist dieselbe wie bei der MP3-Bedienung (weiter oben beschrieben). Wenn Sie in einem anderen Modus sind, können Sie die **MOD** Taste (5) drücken, um den Speicherkarten-Modus auszuwählen. Wenn Sie wichtige Dateien auf der Speicherkarte haben, verbinden Sie die Karte nicht mit dem Hauptgerät, um diese abzuspielen.

BLUETOOTH-BENUTZUNG

- **Vorbereitung für die Bluetooth Bedienung**

(i) Wenn Sie die Bluetooth-Funktion benutzen, vergewissern Sie sich bitte, dass Ihr Mobiltelefon Bluetooth unterstützt.

(ii) Bedenken Sie bitte auch, dass unterschiedliche Mobiltelefonmodelle eine unterschiedliche Bluetooth-Sendeleistung besitzen. Um eine optimale Übertragungsqualität zu gewährleisten, wird empfohlen, die Entfernung zwischen Mobiltelefon und Gerät innerhalb von 3m zu halten. Achten Sie bitte darauf, keine Metallgegenstände zwischen das Mobiltelefon und das Gerät zu legen.

- **PAIRING**

1) Halten Sie in einem beliebigen Betriebsmodus die **PAIR (MOD)**-Taste (5) auf der Bedientafel gedrückt 5 Sekunden und in der Anzeige erscheint "Pairing…".
2) Gehen Sie in das Bluetooth-Einstellungsmenü Ihres Mobiltelefons. (Die genaue Bedienung ist abhängig von Ihrem Mobiltelefonmodell.
   Lesen Sie dazu entsprechend die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.)
3) In der angezeigten Liste Ihres Mobiltelefons sollte dann "CarBT" erscheinten. Wählen Sie dieses Gerat und geben Sie das Passwort "0000" ein.
4) Bei erfolgreichem Pairing erscheint „CONN OK! “in der Anzeige.

FUNKTIONSWEISE

5) Wenn die Verbindung fehlgeschlagen ist, wird „END “ in der LCD-Anzeige angezeigt. Sie können auch drücken und halten der PAIR-Taste (10) versuchen.

Hinweis: *Während des Verbindungsaufbaus funktionieren lediglich die Tasten RELEASE (2), VOLUME (26) und MUTE (14). Alle weiterenTasten sind während des Verbindungsvorgangs außer Funktion. Während des Verbindungsaufbaus können Sie* ***PAIR*** *(5) drücken, um den Vorgang zu unterbrechen.*

VERBINDEN

In dieses Gerät ist eine automatische erneute Verbindung eingebaut. Jedesmal, wenn Sie kurz (4) drücken, wird sich das Gerät automatisch mit dem Mobiltelefon erneut verbinden (Hinweis: das Mobiltelefon muss vorab mit dem Gerät gepaart worden sein!). In den folgenden Bedingungen können Sie auch manuell erneut verbinden, indem Sie **CON** (18) für einige Sekunden drücken; „Conn OK! erscheint in der LCD Anzeige, ist die erneute Verbindung erfolgreich, erscheint „Connected!OK!“ in der Anzeige und Sie können einen Piep-Ton hören.

1) Wenn das Mobiltelefon außer Reichweite ist, geht die Verbindung verloren. Kommen Sie zurück zum Gerät, ist ein erneutes Verbinden notwendig.
2) Wenn das Mobiltelefon außer Reichweite des Geräts liegt und ein eingehender Anrufkommt, müssen Sie erneut verbinden, um die Audiospur zum Gerät zu übertragen.
3) Wenn Sie die ⏏ Release-Taste (2) drücken, um das Frontteil zu lösen, so wird dieVerbindung unterbrochen.
   Wenn Sie das Frontteil wieder einsetzen, so müssen Sie erneut verbinden.
4) Wenn Sie das Mobiltelefon ausschalten, müssen Sie dieses nach Wiedereinschalten erneut verbinden.

T-MENÜ

Wenn Sie erfolgreich gepaart haben, drücken Sie kurz **T-MENU** (6) auf dem Frontteil um in das Telefonmenü zu gelangen, halten Sie diese Taste gedrückt oder drücken Sie die / Tasten (1) , um in den Funktionen im Menu zu wechseln. Die Funktionen werden in folgender Reihenfolge angezeigt: PRE NUM/ RECELVED/DIALED/MLSSED/MANU ANS/ TALK .
Für Details lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen.

HINWEIS:

1) RRE NUM: Sie können 10 Nummern speichern. Im PRE-NUM-Modus, drücken Sie die Taste VOLUME (26) zur Eingabe der Nummer. Drücken Sie dann dieSEL-Taste und geben Sie die Telefonnummer ein. Dann drücken Sie die SEL-Taste erneut, um die Telefonnummer im Telefonbuch zu speichern, SEL (26) um die Nummer anzurufen.
2) Anzeige der zuletzt gewählten Nummer.
3) Rufnummernanzeige, die Sie übersehen haben.

FUNKTIONSWEISE

BEANTWORTUNG MANU ANSI
Im automatischen Antwortmodus ON (AN) erscheint in der LCD-Anzeige „ANSWER?+Telefonnummer“. Das Gerät empfängt den Anruf automatisch. Im automatischen MANU Antwortmodus OFF (AUS) erscheint in der LCD-Anzeige „ANSWER?+Telefonnummer“. Doch Sie können (4) drücken um den Anruf anzunehmen oder aber (24) drücken, um den Anruf abzulehnen.

ANRUF TÄTIGEN
1) Um einen Anruf zu tätigen, haben Sie verschiedene Möglichkeiten. Sie können dies über die Schnellwahltasten, Eingangsliste, Wahlliste oder Telefonbuch (Mobiltelefon oder SIM-Karte) tun. Lesen Sie dazu bitte den Abschnitt zum Telefonmenü.

Anrufe über manuelle Eingabe der Telefonnummer tätigen.
Betätigen Sie die Taste (4) auf der Bedientafel und in der Anzeige erscheint "CALL__". Benutzen Sie die Tasten 0~9,*, # zur Eingabe der Telefonnummer, die Sie wählen wollen. (Hinweis: betätigen Sie die Taste * zur Eingabe des Zeichens "*". Wenn Sie die Taste ged rückthalten erscheint das Zeichen "+".) Betätigen Sie dann die Taste (4) erneut, um die Nummer zu wählen.

Hinweis: *Bei Fehleingaben können Sie die Eingabe mithilfe der Taste CLR (24) wieder löschen. Wenn Sie die CLR-Taste(24) gedrückt halten, werden alle Ziffern auf einmal gelöscht.*

ANRUF UMLEITEN ZWISCHEN MOBILTELEFON UND GERÄT
Halten Sie während des Gesprächs die **T-MENU** Taste (6) gedrückt, um den Anruf vom Mobiltelefon auf das Gerät oder umgekehrt umzuleiten. **Hinweis:**
1) Wenn Sie einen Anruf auf Ihr Mobiltelefon umleiten, wird der Ton automatisch angeschaltet, wenn er 0zuvor ausgeschaltet wurde.
2) Ausgehende Anrufe können nicht umgeleitet werden, wenn sie noch nicht vom Empfänger angenommen wurden.

BLUETOOTH AUDIO (A2DP FUNKTION)
Dieses Gerät unterstützt die Bluetooth-Audio-Funktion. Wenn Sie über Ihr Mobiltelefon Audiodateien in stereo wiedergeben und die Verbindung zwischen Gerät und Telefon steht, können Sie die Audioausgabe auf das Gerät umleiten. Benutzen Sie die Tasten M1, M2, M3 auf der Bedientafel zur Wiedegabesteuerung (Pause/Wiedergabe/Stopp). (Die Funktion der Tasten ist abhängig von dem von Ihnen benutzen Telefonmodell.)
Benutzen Sie die Tasten ◂◂ / ▸▸ (1) auf der Bedientafel zur Auswahl eines Musiktitels. (Die Funktion der Tasten ist abhängig von dem von Ihnen benutzen Telefonmodell.)

Hinweis: *Während der Musikwiedergabe können Sie keine Anrufe tätigen.*

SPEZIFIKATION

ALLGEMEIN

Spannungsversorgung	: DC 12 Volt, Negative Erdung
Chassis Abmessungen	: 178 (W) x 160 (D) x 50 (H)
Tonregelung	
Bäss (Bass) (bei 100 Hz)	: ±10 dB
Höhen (Treble) (bei 10 kHz)	: ±10 dB
Maximale Ausgangsleistung	: 4x40 Watt
Stromaufnahme	: 5 Ampere (max.)

CD PLAYER

Signal-Rauschabstand	: Mehr als 55 dB
Kanaltrennung	: Mehr als 50 dB
Frequenz Charakteristika	: 40Hz – 18 kHz

RADIO

	Für 2 Bands Europa
	UKW
Frequenzbereich	87.5 bis 108 MHz
IF	10.7 MHz
Empfindlichkeit (S/N=30dB)	10 dBu
Stereo-Trennung	>25dB
	MW
Frequenzbereich	522 bis 1620 kHz
IF	450 kHz
Empfindlichkeit (S/N=20dB)	36 dBu

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät AR 820 CD/MP3/BT in übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für Funkentstörung von Kraftfahrzeugmotoren mit Fremdzündung (2004/104/EC) befindet.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

FEHLERBEHEBUNG

Bevor Sie die Prüfliste durchgehen, prüfen Sie die Verbindungen der Kabel. Wenn irgendein Problem nach Prüfen der Prüfliste besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer.

Symptoom	**Grund**	**Lsöung**
Kein Strom	Die Zündung des Autos Ist aus.	Schalten Sie die Zündung ein.
	Die Sicherung ist durchgebrannt	Sicherung ersetzen
Die CD kann nicht geladen oder herausgeworfen werden	Eine CD liegt bereits innen.	Entfernen Sie diese und legen Sie eine neue CD ein.
	Sie legen die CD mit der falschenSeite nach oben ein.	Legen Sie diese richtig herum ein.
	Die CD ist extrem verschmutzt oder verkratzt.	Reinigen Sie die CD oder legen Sie eine andere ein.
	Die Temperatur im Auto ist zu hoch.	Kühlen Sie den Wagen, bis die umgebende Temperatur normal ist.
	Kondensation	Lassen Sie das Gerät für ca. Eine Stunde ausgeschaltet, dann versuchen Sie es erneut.
KeinTon	Die Lautstärke ist auf Minimum eingestellt.	Stellen Sie die Lautstärke auf die gewünschte Stärke ein.
	Die Kabel sind nicht korrekt verbunden.	Überprüfen Sie die Verbindungen der Kabel.
Tonschwankungen	Der Einbauwinkel liegt bei über 30 Grad.	Der Winkel muss unter 30 Grad sein.
	Die CD ist extrem schmutzig oder verkratzt.	Reinigen Sie die CD oder legen Sie eine andere ein.
Die Bedientasten funktionieren nicht	Der eingebaute Mikro-Computer funktioniert nicht einwandfrei.	Drücken Sie die RESET Taste. Das Frontteil ist nicht einwandfrei an seinem Platz.
Das Radio funktioniert nicht	Das Antennenkabel ist nicht verbunden.	Fügen Sie das Antennenkabel ein.
Die automatische Senderwahl funktioniert nicht.	Die Signale sind zu schwach.	Wählen Sie manuell einen Sender aus.

GARANTIE

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
   Die Garantiezeit für Verbraucher red uziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation. Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit.
Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

GARANTIE

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Haben Sie Fragen zur Bedienung, zur Inbetriebnahme oder zum Anschluss? Gern hilft Ihnen unser Serviceteam weiter.
Sie erreichen uns Mo.- Do. 8:30 – 17:00 Uhr und Fr. 8:30 –14:00 Uhr unter folgender Rufnummer:

0 21 52 – 20 06 666

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

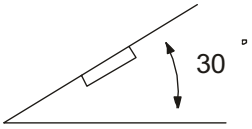
CONTENIDO

Instalación.....24
Consejos de instalación.....24
Instalación frontal 24
Instalación de la unidad.....24
Extracción de la unidad 25
Instalación trasera 25
Extracción e instalación del panel frontal 26
Conexiones electrónicas 27
Ubicación de los controles.....28
Funcionamiento básico 29
Encendido/Apagado 29
Extracción del panel frontal 29
Ajuste del sonido 29
Volumen.....29
Pantalla.....29
Ecualizador.....29
Reinicio.....29
Selección de modo 30
Ajuste del sistema 29
Entrada de audio. 30
Funcionamiento de la radio.....30
Selección de frecuencia/banda 30
Sintonización 30
Búsqueda y guardado automático.....30
Búsqueda 30
Presintonías.....30
Funcionamiento de ANS.....30
Funcionamiento de CD / MP3 / WMA. 31
Selección de modo de CD 31
Selección de pista.....32
Pausa.....32
Intro de todas las pistas 32
Repetición de pista.....32
Aleatorio.....32
Extracción de CD.....32
Función ESP.....32
Funciones especiales para cds de mp3/wma.....32
Soporte de modo de decodificación de MP3/WMA.....33
Consejos para discos CD, CD-R 33
Funcionamiento de la tarjeta de memoria.....33
Bluetooth.....34
Preparación para el funcionamiento de Bluetooth.....34
Sincronización.....34
Conexión.....34
T-Menu 34
Respuesta manual 35
Efectuar una llamada telefónica.....35
Transferencia de llamada entre el teléfono móvil y esta unidad.....35
Audio Bluetooth (Función A2DP) 35
Especificaciones 36
Resolución de problemas.....37

INSTALACIÓN

Consejos de instalación:

- Seleccione una posición de montaje en que la unidad no interfiera con la conducción.
- Conecte todos los cables eléctricos antes de realizar la instalación final y compruebe que funcionan correctamente.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados para una correcta instalación. El uso de piezas no autorizadas puede provocar averías.
- Contacte con su distribuidor si necesita taladrar orificios o realizar cualquier otra modificación en el vehículo.
- Instale la unidad en una posición que no moleste al conductor y no pueda lesionar a los pasajeros en caso de frenada de emergencia.
- No instale la unidad en un ángulo superior a 30°, ya que el rendimiento podría verse afectado.



- No instale la unidad expuesta a altas temperaturas, como la luz solar directa o conductos de calefacción, y evite lugares sucios, con polvo o que puedan vibrar.

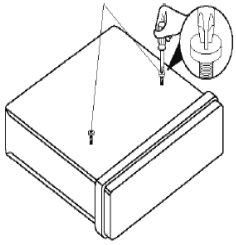
INSTALACIÓN

Esta unidad puede instalarse tanto en posición “frontal” (montaje frontal DIN convencional) o “trasero” (instalación trasera DIN, utilizando orificios para tornillos de rosca en los laterales del chasis de la unidad).
Para más información, consulte los siguientes métodos de instalación ilustrados.

EXTRAIGA LOS TORNILLOS ANTES DE LA INSTALACIÓN

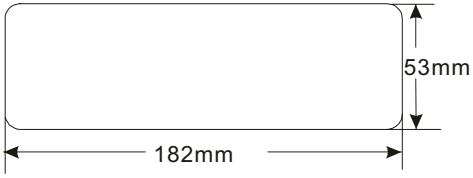
Extraiga los tornillos antes de instalar la unidad.

Extraiga los tornillos antes de instalar la unidad



INSTALACIÓN FRONTAL (Método A) Apertura para la instalación

Instale esta unidad en cualquier salpicadero con una apertura que tenga las siguientes dimensiones:

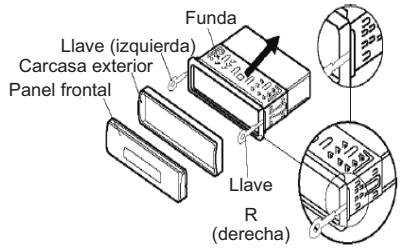


Instalación de la unidad

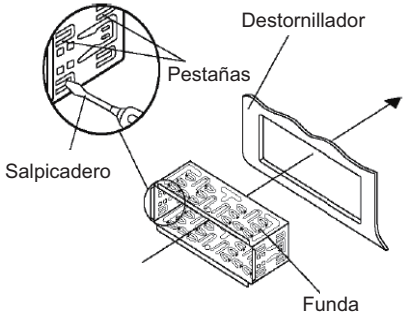
En primer lugar, comprueba las conexiones, y luego instale la unidad de la siguiente manera.

1. El motor debe estar apagado; desconecte el cable de la batería del terminal negativo (-).
2. Desconecte todos los cables y el cable de antena.
3. Pulse el botón de extracción del panel frontal y sáquelo (véase “Extracción e instalación del panel frontal”).
4. Levante la parte superior de la carcasa exterior y tire hacia fuera para extraerla.
5. Afloje las pestañas de la funda con las llaves suministradas. Introduzca las llaves todo lo posible (con la muesca hacia arriba) en las ranuras izquierda y derecha de la funda. Empuje la funda hacia atrás.

INSTALACIÓN



6. Instale la funda en la ranura del salpicadero y doble las pestañas hacia atrás con un destornillador. No todas las pestañas hacen contacto. Doble las pestañas por detrás del salpicadero para fijar la funda.

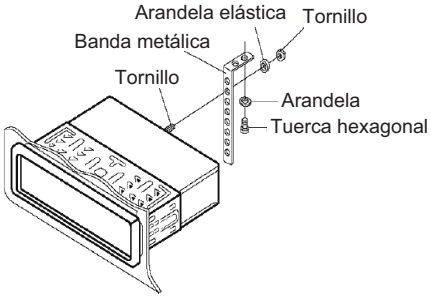


7. Vuelva a conectar los cables y la antena, y asegúrese de no doblar los cables.

8. Deslice la unidad dentro de la funda, hasta que quede ubicada en su sitio.

9. Utilice la banda metálica para fijar correctamente la unidad a la parte posterior. Utilice los componentes suministrados (tuerca hexagonal (M5) y arandela elástica) para montar la banda metálica en la parte posterior de la unidad. Doble la banda metálica si es necesario. Utilice los componentes suministrados (tornillo de 5x25 mm y arandela) para fijar la otra parte de la banda metálica bajo el salpicadero. La banda metálica se pliega para hacer de conexión de tierra para la unidad.

Nota: *Fije el tornillo de rosca corto a la parte posterior de la unidad y el tornillo de rosca largo al salpicadero.*



10. Vuelva a conectar el cable de batería al terminal negativo (-). Fije la carcasa exterior y el panel frontal (véase “Extracción e instalación del panel frontal”).

Extracción de la unidad

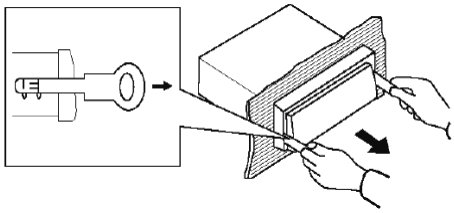
1. El motor debe estar apagado; desconecte el cable de la batería del terminal negativo (-).

2. Extraiga la banda metálica de la parte posterior de la unidad (si está instalada).

3. Pulse el botón de extracción del panel frontal y sáquelo.

4. Levante la parte superior de la carcasa exterior y tire hacia fuera para extraerla.

5. Introduzca las dos llaves todo lo posible en las ranuras izquierda y derecha de la unidad y tire de ella hacia fuera del salpicadero.



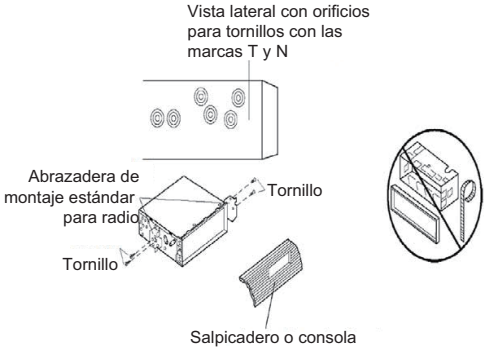
INSTALACIÓN TRASERA (Método B)

Lea atentamente las instrucciones de instalación siguientes si conduce un Nissan o un Toyota.

Utilice los orificios con la marca T (para Toyota) o N (para Nissan) para los tornillos izquierdo y derecho de la unidad para fijarla

INSTALACIÓN

a las abrazaderas de montaje estándar de su vehículo.


Vista lateral con orificios para tornillos con las marcas T y N
Abrazadera de montaje estándar para radio
Tornillo
Tornillo
Salpicadero o consola

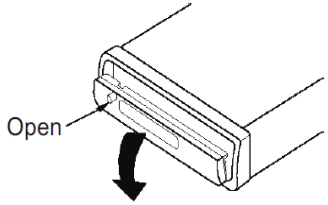
Fije la unidad a las abrazaderas de montaje estándar para la radio. Alinee los orificios de la abrazadera con los de la unidad y apriete los tornillos (5x5 mm) en ambos laterales.

Nota: *La carcasa exterior, la funda y la banda metálica no se utilizan en el método de instalación B.*

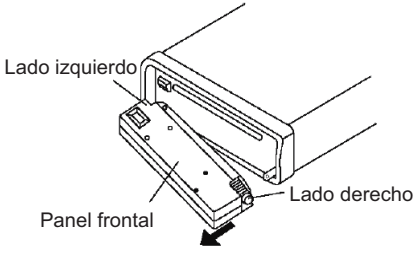
EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN DEL PANEL FRONTAL

Extracción del panel frontal

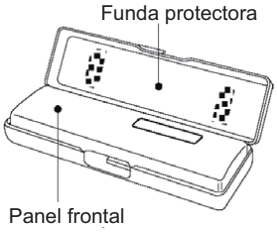
1. Pulse el botón de extracción **OPEN** para bajar el panel frontal.



2. Eleve ligeramente el panel frontal y tire primero del lado derecho y, a continuación, del lado izquierdo.

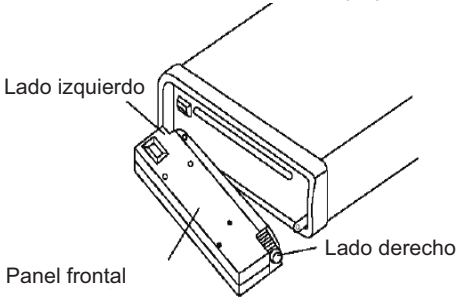


3. Guarde el panel frontal en su funda protectora.



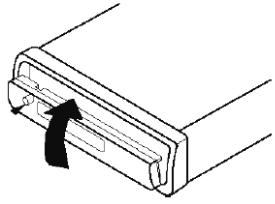
Colocación del panel frontal

1. En primer lugar, introduzca el lado derecho en la posición adecuada y fíjelo bien.



2. Presione el panel frontal hacia la unidad principal para fijar ambos laterales.

EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN DEL PANEL FRONTAL



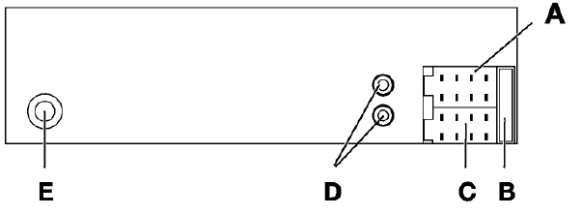
3. Asegúrese de que el panel frontal quede bien fijado. Si no se instala correctamente, es posible que los botones no funcionen bien y que la pantalla no muestre todos los segmentos. Pulse el botón de extracción OPEN para instalar de nuevo el panel frontal.

Precauciones con el panel frontal

1. No deje caer el panel frontal.
2. No presione los botones ni la pantalla demasiado fuerte al colocar o extraer el panel frontal.
3. No toque los contactos del panel frontal o la unidad principal. Podrían producirse averías.
4. Quite la suciedad y los objetos extraños de los contactos con un trapo limpio y seco.
5. Proteja el panel frontal frente a altas temperaturas y la luz solar directa.
6. Proteja el panel frontal de sustancias volátiles (gasolina, disolventes o insecticidas).
7. No desmonte el panel frontal.

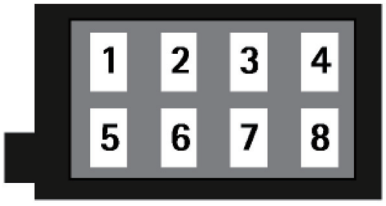
CONEXIONES ELECTRÓNICAS

Conexiones del panel trasero



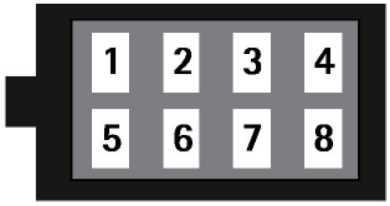
A Conector ISO B (altavoces)
B Fusible plano del vehículo (5 A)
C Conector ISO A (fuente de alimentación)
D LINE OUT (salida de preamplificador):
Salida de audio RCA L/R para amplificador
E Toma de antena

Conector ISO A

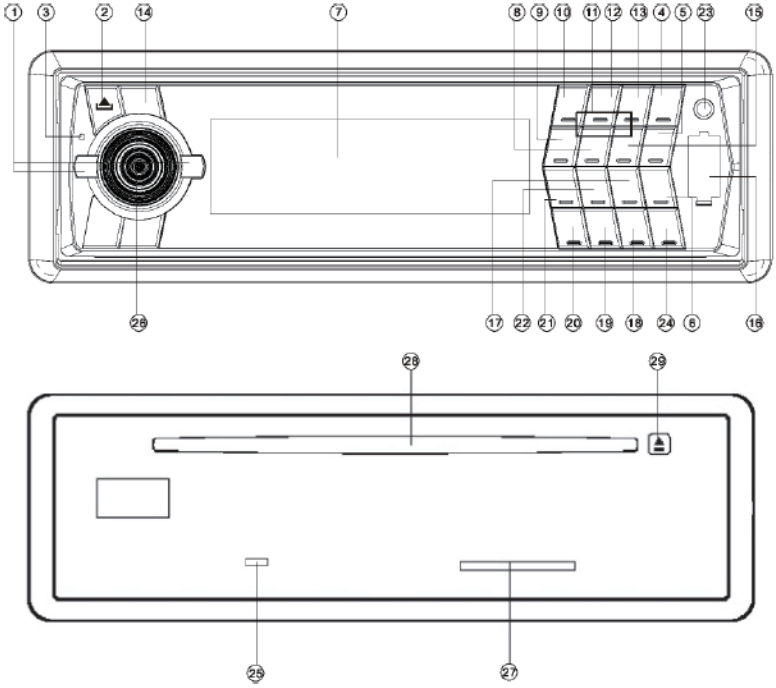
	1. no utilizado 2. no utilizado 3. Alimentación de antena 4. 12 V (ignition plus) 5. no utilizado 6. Continuo positive (memoria) 7. no utilizado 8. Negativo (GND -)

FUNCIONES

Conector ISO B

	1. Altavoz trasero derecho + 2. Altavoz delantero derecho + 3. Altavoz delantero izquierdo + 4. Altavoz trasero izquierdo + 5. Altavoz trasero derecho - 6. Altavoz delantero derecho - 7. Altavoz delantero izquierdo - 8. Altavoz trasero izquierdo -

Ubicación de los controles



1. ◂◂ / ▸▸ Sintonizar/buscar, pista siguiente/anterior	8. 5 / DIR-
2. ⏏ Botón de extracción	9. 4 / SHF
3. Micrófono	10. 1 / PAU
4. Aceptar llamada	11. Presintonías 1-6
5. PAIR / MOD	12. 2 / SCN
6. T-MENU	13. 3 / RPT
7. LCD	14. ⏻ MUTE
	15. 6 / DIR+

FUNCIONES

16. Puerto USB 17. 9 / PTY 18. # / SCAN / CON 19. 0 / DISP 20. AS / PS / * / + / Navi-SCH 21. 7 / AF / MON 22. 8 / EQ / TA	23. AUX IN 24. ☎ Finalizar llamada / BND / LOUD / CLR 25. Botón de reinicio 26. Volumen, SEL / MENU 27. Ranura de tarjeta 28. Unidad de CD 29. Expulsar

FUNCIONES

Funcionamiento básico

Encendido/Apagado

Pulse ⏻ (14) para encender la unidad. Mantenga pulsado ⏻ (14) para apagar la unidad.

Extracción del panel frontal

Pulse ⏏ (2) para extraer el panel frontal.

Ajuste del sonido

Pulse brevemente **SEL** (26) para seleccionar el modo de ajuste deseado. Pulse varias veces para pasar por los modos de ajuste:

VOL → BAS → TRE → BAL → FAD

(Volumen) (Bajos) (Agudos) (Balance) (Atenuador)

Gire la rueda del volumen (26) en el sentido de las agujas del reloj o al revés para establecer la calidad de sonido deseada.

AJUSTE DEL SISTEMA

Mantenga pulsado SEL (26) para acceder al modo de ajuste del sistema. Pulse SEL (26) para seleccionar el elemento a modificar y gire la rueda del volumen (26) para cambiar el ajuste.

1) BEEP: ON/OFF
   Pulse este botón para activar /desactivar el tono de los botones.
2) Pantalla P-VOL
   Preselecciona el ajuste de volumen para la reproducción.
3) AREA EUR/USA
   Seleccione la banda de Europa o EEUU con la rueda del volumen (26).
4) Modo de hora: Formato de 24 horas/12 horas
   Seleccione entre el formato de 24 horas y 12 horas para la pantalla de hora.
5) PCLK ON/OFF
   Active o desactive la pantalla de hora en el modo de espera con la rueda del volumen (26).

Silencio

Mantenga pulsado MUTE (14) para silenciar el sonido; aparecerá “MUTE” en la pantalla. Pulse MUTE (14) de nuevo para activar el sonido.

Volumen

Mantenga pulsado LOUD (24) para activar la función de volumen alto; aparecerá “LOUD” en la pantalla. Mantenga pulsado de nuevo este botón para desactivar la función; “LOUD” desaparecerá.

Pantalla

Pulse **DISP** (19) para acceder al modo de pantalla.

Ecualizador

Pulse **EQ** (22) para seleccionar el modo de sonido deseado. Hay 5 modos disponibles:

→FLAT→CLASSICS→POP M→ROCK M→DSP OFF

Reinicio

Utilice un bolígrafo o un objeto similar para pulsar **Reinicio** (25). Pulse Reinicio en las siguientes situaciones:

- tras la instalación inicial de la unidad
- tras conectar todos los cables
- en caso de avería de los botones
- en caso de que aparezcan errores.

Nota: *La unidad no funcionará durante unos instantes tras pulsar el botón Reinicio (25). Utilice alcohol isopropílico y algodón para limpiar los contactos del panel frontal.*

Selección de modo
Pulse brevemente **MOD** (5) para seleccionar entre Radio, CD, ESB, CARD, AUX y BT Audio.

Entrada de audio
Puede conectar un reproductor de audio portátil a través de AUX IN (23) en el panel frontal. Pulse MOD (5) tras la conexión para seleccionar el modo AUX IN.

FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO

Selección de frecuencia/banda
Pulse brevemente BND (24) en el modo de radio para seleccionar la banda y la frecuencia deseadas. Pulse varias veces para pasar por las bandas:

FM1→FM2→FM3→AM →FM1…

Sintonización
Pulse brevemente ◂◂ / ▸▸ (1) para activar la búsqueda automática. Manténgalo pulsado hasta que aparezca “Manual…”; ahora se encuentra en el modo manual. La unidad volverá al modo de búsqueda automática y aparecerá “AUTO…” en la pantalla si no se pulsa ningún botón durante unos segundos.

Búsqueda y guardado automático
- Función de guardado automático. Mantenga pulsado AS/PS (20), aparecerá “SEARCH”. La radio busca las frecuencias y mide la intensidad de la señal durante un ciclo de búsqueda. Las 6 emisoras con mayor intensidad se guardarán en la memoria de presintonías.
- Pulse AS/PS (20) para escuchar una emisora presintonizada. Aparecerá el número de presintonía correspondiente P1~P6 en la pantalla.

BÚSQUEDA
Pulse **SCAN** (18) para acceder al modo de búsqueda y buscar una emisora con señal potente. La unidad reproduce la emisora y la frecuencia parpadea cinco veces en la pantalla.

Presintonías
Pulse uno de los números (1-6) para seleccionar una emisora presintonizada. Mantenga pulsado el número (hasta que suene un ‘bip’) para guardar la emisora actual en el número de presintonía seleccionado.

Funcionamiento de ANS (Anuncio de nombre de emisora)

- Para establecer el modo ANS: Pulse AF (21) para activar/desactivar el modo ANS. Aparecerá “ANS” al activarlo.
- Pulse PTY (17) para acceder al modo de selección PTY; aparecerá el nombre de la emisora. Gire la rueda del volumen (26) para seleccionar una emisora o pulse ◂◂ / ▸▸ (1) para buscar el canal deseado.

1. Mantenga pulsado PTY (8/9) para acceder al menú de ANS. En este menú, utilice la rueda del volumen (26) para seleccionar la emisora y ◂◂ / ▸▸ (1) para sintonizarla.

• **TA-SEEK: BUSCAR/ALARMA**

a) Modo TA SEEK:
Si una nueva emisora no muestra información de TP durante más de 5 segundos, la radio sintoniza automáticamente la siguiente emisora con una PI distinta, pero con la misma información de TP. Si la emisora actual pierde temporalmente la información de TP y esta emisora se establece en RETUNE SHORT (corta) o RETUNE LONG (larga), la radio sintoniza la siguiente emisora con la misma PI. Si no se encuentra ninguna emisora de PI tras

un ciclo de sintonización, la radio sintoniza la siguiente emisora con información de TP.

Nota: *En el modo TA SEEK, la emisora actual se puede sustituir por una emisora diferente, ya que la radio busca una emisora de TP tan pronto como la señal de campo o la potencia de señal se vuelva débil o la emisora actual no tenga señal de TP (la TP tiene más prioridad que la PI).*

b) Modo TA ALARM:
Este modo desactiva la sintonización automática. Suena un tono 'bip' dual largo (ALARMA). Se guarda la emisora actual en este modo (la PI tiene más prioridad que la TP). Los tonos 'bip' suenan si una nueva emisora no muestra información de TP en más de 5 segundos. Se la emisora actual pierde temporalmente la información de TP, el tono 'bip' se detiene. "PI SEEK" queda anulado si la nueva emisora no tiene señal de ANS.

- **MASK: DPI/ALL**
Modo MASK DPI: Marca solo AF con PI distinto (DPI). Modo MASK ALL: Marca todos los AF con PI distinto y sin señal de ANS con una potencia de campo alta.

- **REGION: ON/OFF**
Modo Región ON: La función de búsqueda de AF o PI se implementa para todas las emisoras con el mismo código de PI que la emisora actual.
Modo Región OFF: El código regional del código de PI se ignora cuando se cambian las AF o se implementa PI SEEK.

- **Volumen de TA:** El volumen predeterminado de los TA es 18, y se puede variar de 0 a 40.

- **RETUNE: LONG/SHORT**
Si la emisora actual pierde la información de PI durante un tiempo determinado (establecido para Resintonización corta (30 segundos) o Resintonización larga (90 segundos), la radio busca la siguiente emisora con la misma PI.

- **Anuncios de tráfico:**
Utilice el botón **TA** (22) de la siguiente manera:
Manténgalo pulsado para activar o desactivar el modo **TA**.
Modo TA activado y emisión de anuncios de tráfico:
En los modos CD (MP3), AUX IN o IPOD, la unidad se pone automáticamente en el modo de radio. Sintoniza temporalmente una emisora vinculada con EON si se detecta un anuncio de tráfico de EON en una emisora distinta. El volumen se aumenta si está establecido por debajo del nivel de la emisora de noticias. El volumen se disminuye si está establecido demasiado alto.
Pulse el botón para desactivar temporalmente la función de **TA**. La función no se desactiva permanentemente.

PI: Identificación de programa
PS: Servicio de programa
AF: Frecuencias alternativas
TP: Programa de tráfico
TA: Anuncio de tráfico
EON: Otras redes mejoradas
PTY: Tipo de programa

FUNCIONAMIENTO DE CD / MP3 / WMA

- **Selección de modo de CD**

Sin un CD cargado:
Introduzca con cuidado un CD/MP3/WMA con la etiqueta mirando hacia arriba en la unidad de CD hasta que note una ligera resistencia. El CD se introduce automáticamente. Se inicia la reproducción de CD/MP3/WMA.
Con un CD/MP3/WMA ya cargado en la unidad de CD:
Pulse brevemente **MOD** (5).

FUNCIONES

• **Selección de pista**
Pulse ◁/▷ (1) para seleccionar la pista anterior/siguiente. Aparece el número de pista en la pantalla.
Mantenga pulsado ◁/▷ (1) para rebobinar/avanzar rápidamente la pista. Suelte el botón respectivo para que la unidad vuelva a la reproducción normal.

• **PAUSA**
Pulse PAU (10) para poner la reproducción en pausa. Aparece “PAUSE“ en la pantalla. Vuelva a pulsar el botón para reanudar la reproducción.

• **Intro de todas las pistas**
Pulse **SCN** (12) para escuchar los primeros segundos de cada pista; aparece “SCAN” en la pantalla. Vuelva a pulsar para reproducir toda la pista; desaparecerá “SCAN” de la pantalla.
Al escuchar CD MP3/WMA, pulse **SCN** (12) para escuchar los primeros segundos de cada pista. Aparece “D-SCAN” en la pantalla. Vuelva a pulsar para salir de este modo.

• **Repetición de pista**
Pulse **RPT** (13) para repetir una y otra vez la pista actual; aparecerá “REPEAT” en la pantalla. Vuelva a pulsar para salir del modo de repetición; “S-RPT” se apaga.
Al escuchar CDs de MP3/WMA, mantenga pulsado **RPT** (13) para repetir todas las pistas; aparece “S-RPT” en la pantalla. Vuelva a pulsar para salir de este modo.

• **Aleatorio**
Pulse **SHF** (9) para reproducir todas las pistas en orden aleatorio. Aparece “S-SHF“ en la pantalla. Vuelva a pulsar para salir de este modo; “S-SHF” se apaga. Al escuchar CDs de MP3/WMA, mantenga pulsado SHF (9) para reproducir todas las pistas en orden aleatorio. Aparece “S-SHF“ en la pantalla. Vuelva a pulsar para salir de este modo.

• **Extracción de CD**
Pulse el botón (29) para detener la reproducción de CD/MP3/WMA y pulse (28) para extraer el CD.

• **Función ESP (opcional)**
La unidad solo puede reproducir CD y MP3 durante un máximo de 70 segundos sin saltar.

FUNCIONES ESPECIALES PARA CDS DE MP3/WMA

1. Selección directa ARRIBA/ABAJO
Pulse **DIR-** (8) o **DIR+** (15) para navegar hacia arriba o abajo. Estos botones no son válidos si no hay ningún directorio guardado en su CD de MP3/WMA.

2. Selección de pista

• Selección directa de pista
Mantenga pulsado AS / PS (D-AUD) (20). En los CDs de audio digitales, aparece “Selección directa de pista” en la pantalla. La unidad busca las pistas con los siguientes botones numéricos:
M1-M6, MOD (5), DSP (0), TUNE/SEEK/TRACK DOWN (8), TUNE/SEEK/TRACK UP (9)

• **Búsqueda por nombre de carpeta o de archivo**
Pulse AS / PS (D-AUD) (20) dos veces. Aparece “Buscando directorio o nombre de archivo” para CDs de audio digitales. La unidad busca archivos y carpetas.
Proceda de la siguiente manera:
- Utilice los botones correspondientes para las letras A a Z, espacio, 0 a 9, _, -, +.
- Tras cada entrada, pulse SEL (26).
- Pulse BND/LOU/ENT (24) para iniciar la búsqueda de pistas. (“) aparece en la pantalla si la pista seleccionada está en una carpeta.
- Pulse TUNE/SEEK/TRACK UP/DOWN para todas las pistas de esta carpeta y seleccione la pista.

- Pulse BND/LOU/ENT para confirmar e iniciar la reproducción.
- Repita los pasos anteriores si las pistas nuevas seleccionadas están en una carpeta.

3. MOSTRAR INFORMACIÓN DE ID3

Pulse ID3 (20) para mostrar etiquetas ID3 (si están disponibles: título, artista y otros datos)

(SOLO PARA LA VERSIÓN ID3 DE MP3)

SOPORTE de modo de decodificación de MP3/WMA

La unidad admite la decodificación de MP3 y WMA (Windows Media Audio), como se describe a continuación.

Estándar	Tasa de bits (kbps)	Modo admitido
MPEG1 Audio Layer 3 (44,1kHz)	32, 48, 64, 96,128, 192, 256,320	Estéreo
Windows Media Audio (44,1kHz)	64, 96, 128, 192	Estéreo

CONSEJOS PARA CD

A. Consejos para CDs:

1. Utilice solo CDs estándar para evitar dañar la unidad. Utilice únicamente CDs redondos que no estén dañados o combados.
2. No ponga pegatinas en los CDs, pues pueden afectar al funcionamiento.
3. Los CDs sucios, con polvo, arañados o combados pueden provocar un funcionamiento incorrecto.

B. Consejos para discos CD-R (Grabables) y CD-RW (Regrabables)

1. Utilice únicamente CDs con los siguientes logos de reproducción:

2. La unidad no puede reproducir discos CD-R o CD-RW que no tengan la sesión finalizada (consulte el manual de usuario de su grabadora de CD-R/CD-RW o el software de CD-R/CD-RW para más información)
3. Dependiendo del modo de grabación, la condición del CD y los accesorios de grabación, algunos discos CD-R/CD-RW no se pueden reproducir en esta unidad (véase *1).

*1: Tenga en cuenta las siguientes recomendaciones para una reproducción fiable:

a: Utilice discos CD-RW con una velocidad de 1x a 4x y grabe con una velocidad de 1x a 2x.

b. Utilice discos CD-R con una velocidad de 1x a 8x y grabe con una velocidad de 1x a 2x.

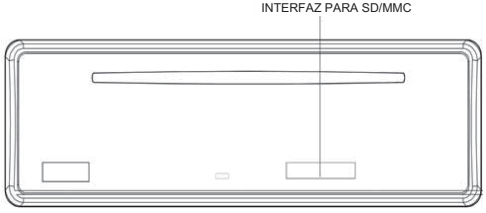
c. No reproduzca discos CD-RW que hayan sido regrabados 5 o más veces.

C. Consejos para archivos MP3 (solo versión de MP3):

1. Asegúrese de que el nombre de los archivos MP3 acabe en ".MP3".
2. La unidad no puede leer archivos que no sean MP3, aunque su extensión sea ".MP3".

Funcionamiento de la tarjeta de memoria

Algunos modelos incluyen una interfaz para tarjetas de memoria. La ranura para la tarjeta se encuentra en el panel frontal.



La unidad busca archivos MP3 y WMA y los reproduce automáticamente tras insertar una tarjeta de memoria. El funcionamiento es similar al de los archivos MP3 (véase párrafo

anterior). En un modo distinto, pulse **MOD** (5) para seleccionar el modo de tarjeta. No introduzca su tarjeta de memoria para reproducir archivos si guarda datos importantes en la tarjeta.

BLUETOOTH

- **Preparación para el funcionamiento de Bluetooth**

(i) Compruebe si su teléfono móvil es compatible con Bluetooth antes de acceder a la función.

(ii) Cada teléfono móvil cuenta con características de transmisión de Bluetooth distintas. Para una calidad de transmisión optima, recomendamos una distancia no superior a 3 m entre la unidad y su teléfono móvil. No coloque objetos de metal entre la unidad y su teléfono móvil.

- **SINCRONIZACIÓN**

1) Desde cualquier modo, mantenga pulsado **PAIR** (**MOD**) (5) durante 5 segundos; aparecerá “Pairing…” en la pantalla.
2) Acceda al menú de características de Bluetooth de su teléfono móvil (consulte el funcionamiento en el manual de su teléfono móvil).
3) En la lista de su teléfono aparecerá “CarB” Seleccione este dispositivo e introduzca la contraseña “0000”.
4) Una vez realizada la sincronización, aparecerá “CONN OK!” en la pantalla.
5) Si la sincronización no es correcta, aparecerá “END”. Pruebe a mantener pulsado PAIR (10).

Nota: *Durante la sincronización, solo funcionarán los botones RELEASE (2), VOLUME (26) y MUTE (14). El resto de botones no funcionará. Durante la sincronización, pulse* ***PAIR*** *(5) para cancelar la operación.*

CONEXIÓN

La unidad se reconecta automáticamente. Pulse brevemente (4) para reconectar automáticamente con su teléfono móvil (Nota: el teléfono móvil debe estar sincronizado). En las siguientes condiciones, puede realizar también la sincronización manualmente; mantenga pulsado **CON** (18); aparecerá “Conn OK!” en la pantalla. Aparecerá “Connected! OK!“ y sonará un tono ‘bip’ si la nueva conexión es correcta.

1) Cuando el teléfono móvil está fuera de alcance, la conexión se pierde. Deberá reconectarlo posteriormente.
2) Deberá reconectar el teléfono móvil si éste se encuentra fuera de alcance y tiene una llamada entrante.
3) La conexión se pierde al pulsar ⏏ (2) para extraer el panel frontal. Deberá reconectar tras volver a colocar el panel frontal.
4) Deberá reconectar cuando apague el teléfono móvil.

T-MENU

Pulse brevemente **T-MENU** (6) tras una sincronización correcta para acceder al menú del teléfono. Mantenga pulsado o pulse los botones (1) para navegar por las funciones del menú: PRE NUM/ RECELVED/ DIALED/ MLSSED/ MANU ANS/ TALK.
Puede encontrar más información en las instrucciones siguientes.

NOTA:

1) RRE NUM: Puede guardar 10 números en el modo PRE NUM. Pulse VOLUME (26) para acceder al modo de números. Ahora pulse SEL para introducir el número de teléfono. Pulse nuevamente SEL para guardar el número en la agenda del teléfono. Pulse SEL (26) para acceder al número de teléfono.
2) Mostrar el último número marcado.
3) Mostrar las llamadas perdidas.

RESPUESTA MANUAL

Con el modo de respuesta automática activado, aparece en la pantalla “ANSWER? + número de teléfono”. La unidad acepta au-

tomáticamente la llamada. Con el modo de respuesta automática desactivado, aparece en la pantalla “ANSWER? + número de teléfono”, pero puede pulsar (4) para aceptar la llamada o (24) para rechazarla.

EFECTUAR UNA LLAMADA TELEFÓNICA

1) Puede efectuar una llamada telefónica de distintas maneras mediante las teclas de método abreviado, la lista de llamadas recibidas, la lista de llamadas realizadas o la agenda del teléfono (teléfono móvil o tarjeta SIM). Puede ver más información en el capítulo T-MENU.

Introducción manual de números de teléfono

Pulse (4) para ver “CALL__”. Pulse los botones 0~9, *, # para introducir el número de teléfono que desee (Nota: pulse * para introducir “*”. Manténgalo pulsado para introducir “+”.) Ahora, vuelva a pulsar (4) de nuevo para marcar el número.

Nota: *Pulse CLR (24) para borrar el último número. Mantenga pulsado CLR (24) para borrar todos los números introducidos.*

TRANSFERENCIA DE LLAMADA ENTRE EL TELÉFONO MÓVIL Y ESTA UNIDAD

Durante su conversación telefónica, mantenga pulsado **T-MENU** (6) para redirigir la llamada desde el teléfono móvil hasta la unidad, o viceversa. **Nota:**

1) Al redirigir una llamada entrante a su teléfono móvil, el sonido se silencia automáticamente si ha sido desactivado previamente.
2) Las llamadas salientes no se pueden redirigir si el interlocutor no las acepta.

AUDIO BLUETOOTH (FUNCIÓN A2DP)

Esta unidad es compatible con audio Bluetooth. Puede redirigir la reproducción de audio a esta unidad al reproducir archivos de audio en su teléfono móvil conectado. Pulse M1, M2, M3 para controlar la reproducción (Pausa/Reproducir/Detener) (las funciones de los botones dependen del modelo de su teléfono móvil).

Pulse ◂◂ / ▸▸ (1) para seleccionar la pista (las funciones de los botones dependen del modelo de su teléfono móvil).

Nota: *No se pueden realizar llamadas durante la reproducción de música.*

ESPECIFICACIONES

GENERAL

Requisitos de alimentación	: CC 12V, negativo a tierra
Dimensiones del chasis	: 178 (An) x 160 (Pr) x 50 (Al) mm
Controles de tono	
Bajos (@ 100Hz)	: ±10 dB
Agudos (@ 10kHz)	: ±10 dB
Salida de potencia máxima	: 4 x 40 W
Consumo de corriente	: 5 A(max)

REPRODUCTOR DE CD

Relación señal a ruido	: > 55 dB
Separación de canales	: > 50 dB
Respuesta de frecuencia	: 40Hz – 18 kHz

RADIO

	Para 2 bandas de Europa
	FM
Rango de frecuencia	87,5 – 108 MHz
IF	10,7 MHz
Sensibilidad	
(S/N=30dB)	10 dBu
Separación de estéreo	>25dB
	AM
Rango de frecuencia	522 a 1620 kHz
IF	450 kHz
Sensibilidad (S/N=20dB)	36 dBu

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En primer lugar, compruebe que todos los cables estén bien conectados. Utilice esta tabla para solucionar los problemas. Contacte con su distribuidor si el problema persiste.

Síntoma	**Incidencia**	**Solución**
Sin alimentación	El arranque está apagado.	Encienda el arranque.
	El fusible está fundido.	Sustituya el fusible.
El CD no se puede cargar o es expulsado	Ya hay CD un CD cargado.	Extraiga el disco e introduzca un nuevo CD.
	El CD se ha insertado del revés.	Introduzca el disco con la etiqueta mirando hacia arriba.
	El CD está muy sucio o arañado.	Limpie el CD o cargue un CD distinto.
	La temperatura está demasiado alta.	Deje que el coche se enfríe hasta que la temperatura ambiente alcance un grado normal.
	Condensación.	Deje la unidad apagada aproximadamente 1 hora y vuelva a intentarlo después.
Sin sonido	El volumen está al mínimo.	Ponga el volumen al nivel deseado.
	El cable no está conectado correctamente.	Compruebe el cableado.
Sonido distorsionado	El ángulo de instalación es superior a 30 grados.	El ángulo debe ser inferior a 30 grados.
	El CD está muy sucio o arañado.	Limpie el CD o cargue un CD distinto.
Los botones no responden	El microordenador integrado no funciona bien.	Pulse RESET. El panel frontal no está colocado adecuadamente.
La radio no funciona	El cable de antena no está conectado.	Conecte el cable de antena.
La búsqueda automática no funciona.	La señal es demasiado débil.	Seleccione la emisora manualmente.

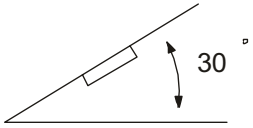
ÍNDICE

Instalação 39
Dicas de Instalação 39
Instalação Frontal 39
Instalar Aparelho 39
Remover o Aparelho 40
Instalação Traseira 40
Remover e Instalar o Painel Frontal 41
Ligações Eléctricas 42
Localização dos Controlos 43
Funcionamento Básico 44
Ligar/Desligar 44
Soltar o Painel frontal 44
Definições de Som 44
Volume 44
Visor 44
Equalizador 44
Reiniciar 44
Selecção de Modo 45
Definições do Sistema 44
Entrada de Áudio. 45
Funcionamento do rádio 45
Seleccionar a Frequência/Banda 45
Sintonização 45
Pesquisar & Guardar Automático 45
Procura 45
Predefinições 45
Funcionamento ANS 45
Funcionamento CD/MP3/WMA 46
Seleccionar Modo CD 46
Seleccionar Faixa 46
Pausa 47
Intro Todas as Faixas 47
Repetir Faixa 47
Misturar 47
Ejectar CD 47
Função ESP 47
Funções Especiais para CDs MP3/WMA 47
Compatível com Modo Descodificação MP3/WMA 48
Dicas de Disco de CDs, CD-R 48
Funcionamento do Cartão de Memória 48
Bluetooth 49
Preparar Funcionamento Bluetooth 49
Emparelhar 49
Ligar 49
Menu T 49
Atender Manual 49
Fazer Uma Chamada 49
Alterar a Chamada Entre o Telemóvel e Este Aparelho 50
Áudio Bluetooth (Função A2DP) 50
Especificações Técnicas 51
Resolução de problemas 52

INSTALAÇÃO

Dicas:

- Seleccione uma posição de montagem em que o aparelho não interfira com a operação normal de condução
- Ligue todos os cabos eléctricos antes da instalação final e verifique o correcto funcionamento.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos para a instalação correcta. A utilização de peças não autorizadas pode causar maus funcionamentos.
- Contacte o seu concessionário se for necessário efectuar furações ou outras modificações ao veículo.
- Instale o aparelho numa posição em que não interfira com o condutor e os passageiros e onde não provoque ferimentos durante uma travagem de emergência.
- Não instale o aparelho num ângulo superior a 30°; pois pode provocar perda de desempenho.



- Não instale o aparelho perto de temperaturas elevadas, como com sol directo ou entradas do aquecimento, nem em posições sujeitas a poeiras, sujidades ou vibrações.

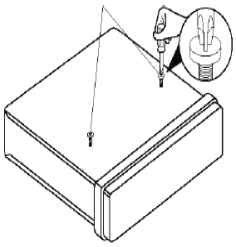
INSTALAÇÃO

Este aparelho pode ser instalado correctamente quer pela “frente” (montagem frontal DIN convencional) ou por “trás” (montagem traseira DIN, com furação na lateral da estrutura do aparelho).
Para detalhes, veja a ilustração dos seguintes métodos de instalação.

REMOVA OS PARAFUSOS ANTES DA INSTALAÇÃO

Por favor, remova os parafusos antes de instalar o aparelho.

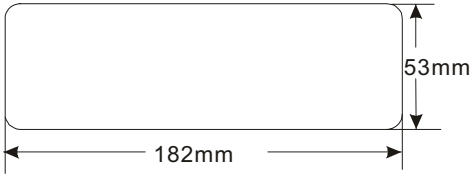
Remova os parafusos antes de instalar o aparelho



INSTALAÇÃO FRONTAL (Método A)

Abertura da Instalação

Instale este aparelho em qualquer tablier com uma ranhura de abertura com as seguintes dimensões:

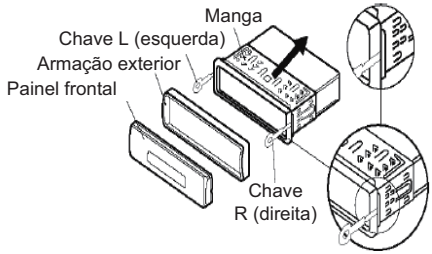


Instalar Aparelho

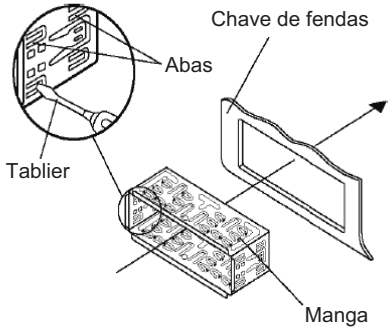
Verifique primeiro as ligações e depois instale o aparelho do seguinte modo.

1. O motor deve estar desligado; desligue o cabo da bateria no terminal negativo (-).
2. Desligue todos os cabos e o cabo da antena.
3. Prima o botão soltar no painel dianteiro e remova o painel (consulte “Remover e Instalar o Painel Frontal”).
4. Eleve a parte superior da estrutura exterior e puxe para fora para remover.
5. Desaperte as abas na manga com as chaves fornecidas. Insira as chaves o mais afastado possível (para cima) nas ranhuras esquerdas e direitas da manga. Empurre a manga para trás.

INSTALAÇÃO



6. Instale a manga na ranhura do tablier e dobre as abas para trás com uma chave de fendas. Nem todas as abas têm contacto. Dobre as abas por trás do tablier para fixar a manga na posição.

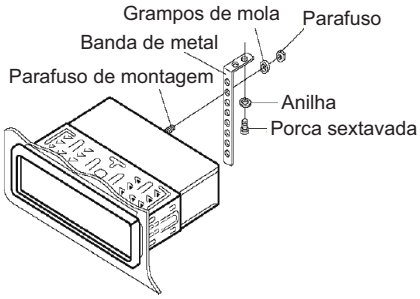


7. Volte a ligar os cabos e a antena e certifique-se que não pressione nenhuns cabos.

8. Deslize o aparelho para a manga até fixar na posição.

9. Utilize a banda de metal para fixar melhor o aparelho na parte traseira. Utilize os componentes fornecidos (porca sextavada (M5) e grampo de mola) para montar a banda de metal na parte traseira do aparelho.
Dobre a banda de metal, caso seja necessário. Utilize os componentes fornecidos (parafuso de 5x25 mm e anilha) para fixar o outro lado da banda de metal por baixo do tablier. A banda de metal dobra-se para cima, como ligação terra para o aparelho.

Nota: *Fixe o parafuso de montagem de rosca curta na parte traseira do aparelho e o parafuso de rosca longa no tablier.*



10. Volte a ligar o cabo da bateria ao terminal negative (-). Fixe a armação exterior e volte a colocar o painel frontal (consulte "Remover e Instalar o Painel Frontal").

Remover o Aparelho

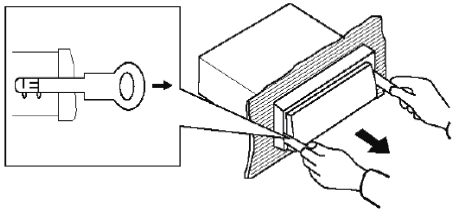
1. O motor deve estar desligado; desligue o cabo da bateria no terminal negativo (-).

2. Remova a banda de metal da parte traseira do aparelho (se estiver instalada).

3. Prima o botão soltar no painel frontal e remova o painel.

4. Eleve a parte superior da estrutura exterior e puxe para fora para remover.

5. Insira as duas chaves o mais afastado possível nas ranhuras esquerdas e direitas do aparelho e puxe para fora do tablier.

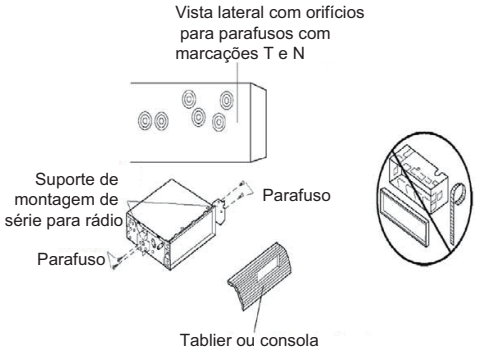


INSTALAÇÃO TRASEIRA
(Método B)

Observe as seguintes instruções de instalação no caso de conduzir um Nissan ou um Toyota.

INSTALAÇÃO

Utilize os orifícios marcados T (para Toyota) ou N (para Nissan) para os parafusos esquerdos e direito do aparelho, para fixar aos suportes de montagem de série do seu veículo.


Vista lateral com orifícios para parafusos com marcações T e N
Suporte de montagem de série para rádio
Parafuso
Parafuso
Tablier ou consola

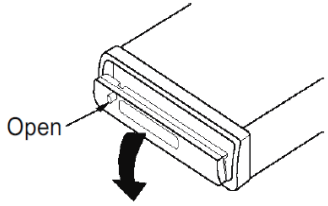
Fixe o aparelho aos suportes de montagem de série para o rádio. Alinhe os orifícios no suporte com os orifícios no aparelho e aperte os parafusos (5x5 mm) de ambos os lados.

Nota: *A estrutura exterior, a manga e a banda de metal não são utilizadas no método B de instalação.*

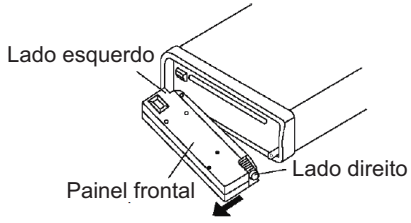
REMOVER E INSTALAR O PAINEL FRONTAL

Remover o Painel Frontal

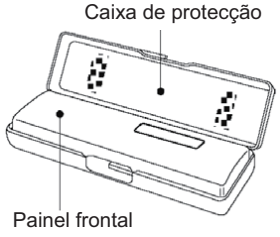
1. Prima o botão para soltar **OPEN** para remover o painel frontal.



2. Levante ligeiramente o painel frontal e puxe primeiro o lado direito e depois o lado esquerdo para fora.

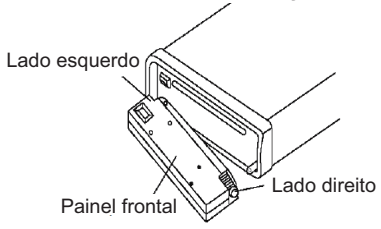


3. Guarde o painel frontal na caixa de protecção fornecida.



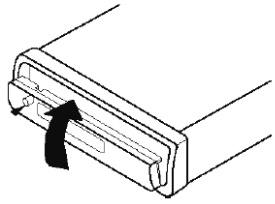
Inserir Painel Frontal

1. Insira primeiro o lado direito na posição correcta e deixe fixar na posição.



2. Pressione o painel frontal para o aparelho principal, para fixar ambos os lados na posição correcta.

REMOVER E INSTALAR O PAINEL FRONTAL



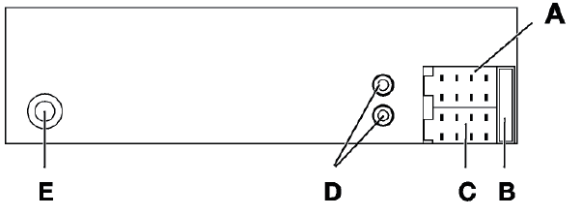
3. Certifique-se que o painel frontal fixa correctamente na posição. Se o painel frontal não estiver colocado correctamente, os botões podem funcionar incorrectamente e o visor não apresenta todos os segmentos. Prima o botão para soltar OPEN para voltar a inserir o painel frontal.

Cuidados com o Painel Frontal

1. Não deixe cair o painel frontal.
2. Não pressione os botões com demasiada força, nem o visor quanto coloca ou remove o painel frontal.
3. Não toque nos contactos do painel frontal ou do aparelho principal. Isto pode provocar anomalias.
4. Remova o lixo e objectos estranhos dos contactos com um pano limpo e seco.
5. Proteja o painel frontal de temperaturas elevadas e de sol directo.
6. Proteja o painel frontal de substâncias voláteis (por ex. gasolina, solventes e insecticidas).
7. Não desmonte o painel frontal.

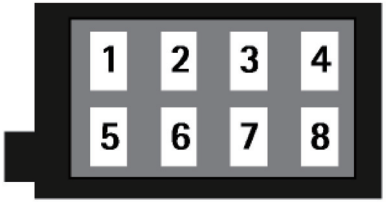
LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Ligações do Painel traseiro



A Conector ISO B (colunas)
B Fusível plano do veículo (5 A)
C Conector ISO A (fonte de alimentação)
D LINE OUT (saída pré-amp):
Saída áudio RCA L/R para amplificador
E Entrada para antena

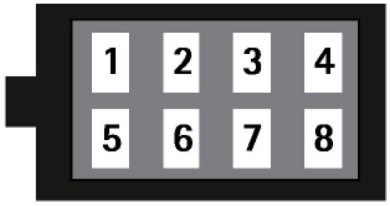
Conector ISO A



1. não utilizado
2. não utilizado
3. Energia da antena
4. 12V (ligação da ignição)
5. não utilizado
6. Contínuo mais (memória)
7. não utilizado
8. Menos (GND -)

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

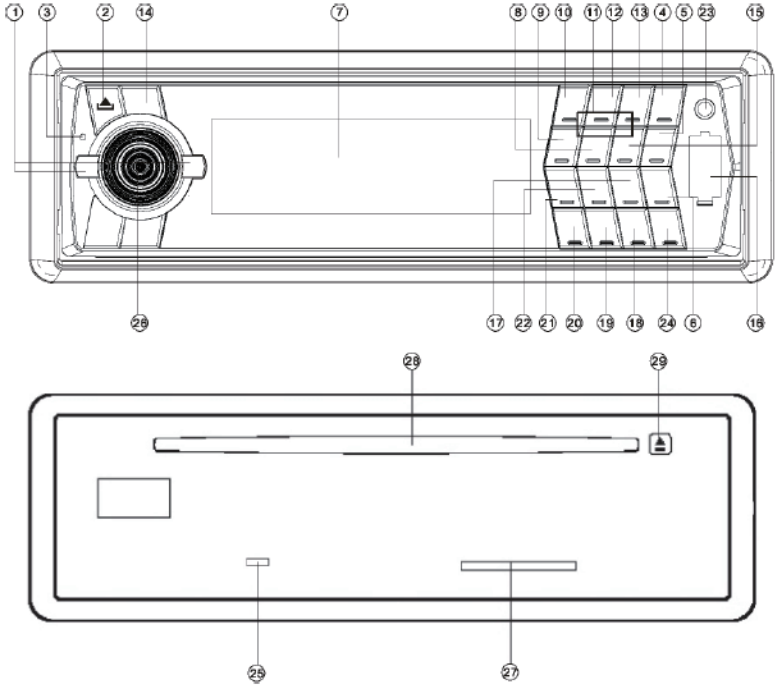
Conector ISO B



1. Coluna traseira direita +
2. Coluna dianteira direita +
3. Coluna dianteira esquerda +
4. Coluna traseira esquerda +
5. Coluna traseira direita -
6. Coluna dianteira direita -
7. Coluna dianteira esquerda -
8. Coluna traseira esquerda -

FUNÇÕES

Localização dos Controlos



1. ◂◂ / ▸▸ Sintonizar/pesquisar, subir/descer faixa	8. 5 / DIR-
2. ⏏ Botão soltar	9. 4 / SHF
3. Microfone	10. 1 / PAU
4. ✆ Aceitar chamada	11. 1-6 Predefinições
5. PAIR / MOD	12. 2 / SCN
6. T-MENU	13. 3 / RPT
7. LCD	14. ⏻ MUTE
	15. 6 / DIR+

FUNÇÕES

16. Porta USB 17. 9 / PTY 18. # / SCAN / CON 19. 0 / DISP 20. AS / PS / * / + / Navi-SCH 21. 7 / AF / MON 22. 8 / EQ / TA	23. AUX IN 24. Terminar chamada / BND / LOUD / CLR 25. Botão reiniciar 26. Volume, SEL / MENU 27. Entrada para cartão 28. Leitor de CD 29. Ejectar

Funcionamento Básico

Ligar/Desligar

Prima ⏻ (14) para ligar o aparelho. Mantenha premido ⏻ (14) para desligar o aparelho.

Soltar o Painel frontal

Prima ⏏ (2) para soltar o painel frontal.

Definições de Som

Prima por instantes **SEL** (26) para seleccionar modo de configuração pretendido. Prima repetidamente para percorrer os modos de configuração:

VOL → BAS → TRE → BAL → FAD

(Volume) (Baixo) (Agudo) (Balanço) (Desvanecer)

Rode o botão volume (26) para a direita ou para a esquerda para definir a qualidade de som pretendida.

DEFINIÇÕES DO SISTEMA

Mantenha premido SEL (26) para aceder ao modo de configuração do sistema. Prima SEL (26) para seleccionar o item a alterar e rode o botão volume (26) para alterar a configuração.

1) BEEP: ON/OFF
   Prima o botão para activar/desactivar o tom bip do botão.
2) Visor P-VOL
   Pré-seleccione a configuração de volume para reprodução.
3) AREA EUR/USA
   Seleccione a banda Europa ou EUA com o botão volume (26).
4) Modo de hora: Formato de 24 horas/ 12 horas
   Seleccione entre o formato de 24 horas ou 12 horas para exibir a hora.
5) PCLK ON/OFF
   Activar/desactivar a exibição da hora no modo standby com o botão volume (26).

Mudo

Mantenha premido MUTE (14) para silenciar o som; “MUTE” é apresentado. Prima novamente MUTE (14) para devolver o som.

Volume

Mantenha premido LOUD (24) para activar a função de alto; “LOUD” é apresentado. Mantenha premido novamente para desactivar a função; “LOUD” desliga-se.

Visor

Prima **DISP** (19) para aceder ao modo de exibição.

Equalizador

Prima **EQ** (22) para seleccionar o cenário de som pretendido. Estão disponíveis 5 modos:

→FLAT→CLASSICS→POP M→ROCK M→DSP OFF

Reiniciar

Utilize o bico de uma caneta ou um objecto semelhante para premir **Reset** (25). Prima Reset pelos seguintes motivos:

- após a instalação inicial do aparelho, depois de ligar todos os cabos.
- no caso de anomalia dos botões
- no caso de serem exibidas mensagens de erro.

FUNÇÕES

Nota: *O aparelho não funciona durante alguns instantes depois de premir o botão Reset (25). Utilize apenas álcool isopropílico e um cotonete para limpar os contactos do painel frontal.*

Selecção de Modo
Prima por instantes **MOD** (5) para seleccionar entre Radio, CD, ESB, CARD, AUX e BT Audio.

Entrada de Áudio
Pode ligar um leitor áudio portátil através de AUX IN (23) no painel frontal. Prima MOD (5) depois da ligação, para seleccionar o modo AUX IN.

FUNCIONAMENTO DO RÁDIO

Seleccionar a Frequência/Banda
No modo rádio, prima por instantes BND (24) para seleccionar a banda de frequência pretendida. Prima repetidamente para percorrer as bandas:

FM1→FM2→FM3→AM →FM1…

Sintonização
Prima por instantes ◂◂ / ▸▸ (1) para activar a busca automática. Mantenha premido até "Manual…" ser apresentado; está agora no modo manual. O aparelho volta ao modo de busca automática e "AUTO…" é apresentado, se não premir nenhum botão durante alguns segundos.

Pesquisar & Guardar Automático
- Função guardar automático.
  Mantenha premido AS/PS (20), "SEARCH" é apresentado. O rádio pesquisa as frequências e mede a força do sinal durante o ciclo de busca. As 6 estações mais fortes são guardadas na memória predefinida.
- Prima por instantes AS/PS (20) para chamar uma estação predefinida. O número predefinido correspondente P1~P6 é apresentado.

PROCURA
Prima **SCAN** (18) para aceder ao modo de busca e pesquisar uma estação forte. O aparelho reproduz a estação e a frequência pisca cinco vezes no visor.

Predefinições
Prima um dos botões numéricos (1-6) para aceder à estação predefinida. Mantenha premido (até ouvir um segundo bip) para guardar a estação actual no número predefinido seleccionado.

Operação ANS (Anúncio do Nome da Estação)

- Definir o modo ANS: Prima por instantes AF (21) para activar/desactivar o modo ANS. "ANS" é apresentado, se estiver activado.
- Prima PTY (17) para aceder a PTY seleccione o modo; o nome da estação é apresentado. Rode o botão volume (26) para seleccionar uma estação ou prima ◂◂ / ▸▸ (1) para encontrar o canal pretendido.

1. Mantenha premido PTY (8/9) para aceder ao menu ANS. Neste menu, utilize o botão volume (26) para seleccionar a estação e ◂◂ / ▸▸ (1) para sintonizar a estação.

• **BUSCA-TA: BUSCA/ALARME**

a) Modo TA SEEK:
Se uma nova estação não transmitir informação TP durante mais de 5 segundos, o rádio sintoniza automaticamente a estação seguinte com um PI diferente, mas a mesma informação TP. Se a estação actual perder temporariamente a informação TP e esta estação estiver definida para RETUNE SHORT(curta) ou RETUNE LONG (longa), então o rádio sintoniza a estação seguintes com o mesmo PI. Se não encontrar nenhuma estação PI depois de um ciclo de sintonização, o rádio sintoniza a estação seguinte com informação TP.

Nota: *No modo TA SEEK, a estação actual pode ser substituída por uma estação diferente, uma vez que o rádio pesquisa uma estação TP assim que o sinal de campo ou a força do sinal estão fracos ou a estação actual não possua sinal TP (TP tem prioridade superior a PI).*

b) Modo TA ALARM:
Este modo desactiva a sintonização automática. Soa um tom bip duplo longo (ALARME). Isto mantém a estação actual neste modo (PI tem prioridade superior a TP). O tom bip soa se uma nova estação não transmitir informação TP durante mais de 5 segundos. Se a estação actual perder temporariamente a informação TP, o tom bip pára. "PI SEEK" é premido se uma nova estação não tiver sinal ANS.

- **MASK: DPI/ALL**
Modo MASK DPI: Marca apenas AF com PI diferente (DPI). Modo MASK ALL: Marca todos os AF com PI diferente e sem sinal ANS com força de campo elevada.

- **REGION: ON/OFF**
Modo Regional ON: A função Busca AF ou PI é implementada para todas as estações com o mesmo código PI, como a estação actual.
Modo Regional OFF: O código regional no código PI é ignorado quando o AF é alterado ou PI SEEK é implementado.

- **Volume TA:** Nível de volume TA predefinido 18, definido para nível 0-40

- **RETUNE: LONG/SHORT**
Se a estação actual perder a informação TP durante um determinado período (definido para Nova Sintonização SHORT (30 segundos) ou Nova Sintonização LONG (90 segundos), então o rádio pesquisa a estação seguinte com o mesmo PI.

- **Informação de Trânsito:**
Utilize o botão **TA** (22) do seguinte modo: Mantenha premido para activar/desactivar o modo **TA**.
Modo TA activado e a informação de trânsito são transmitidos:
Nos modos CD (MP3), AUX IN ou IPOD, o aparelho muda temporariamente para o modo rádio. Sintoniza temporariamente uma estação com ligação EON se detector uma informação de trânsito EON numa estação diferente. O volume é aumentado se estiver ajustador abaixo do nível da estação de notícias. O volume é diminuído se estiver demasiado alto.
Prima o botão para desactivar temporariamente a função **TA**. A função não é desactivada permanentemente.

PI: Identificação do Programa
PS: Serviço de Programa
AF: Frequências Alternativas
TP: Programa de Trânsito
TA: Informação de Trânsito
EON: Outra Rede Intensificada
PTY: Tipo de Programa

FUNCIONAMENTO CD/ MP3 / WMA

- **Seleccionar Modo CD**

Sem nenhum CD inserido:
Insira cuidadosamente um CD CD/MP3/WMA com a etiqueta para cima no leitor de CD até sentir uma ligeira resistência. O CD é puxado automaticamente. A reprodução do CD/MP3/WMA começa.
Com um CD/MP3/WMA já inserido no leitor de CD:
Prima por instantes **MOD** (5).

- **Seleccionar Faixa**

Prima ◁/▷ (1) para seleccionar a faixa anterior/seguinte. É exibido o número da faixa. Mantenha premido ◁/▷ (1) para retroceder/avançar rapidamente pela faixa. Solte o respectivo botão para o aparelho voltar à reprodução normal.

FUNÇÕES

• **PAUSA**
Prima PAU (10) para pausar a reprodução. “PAUSE“ é apresentado. Prima novamente para continuar a reprodução.

• **Intro Todas as Faixas**
Prima **SCN** (12) para ouvir os primeiros segundos de cada faixa, “SCAN” é apresentado. Prima novamente para reproduzir a faixa na totalidade, “SCAN” desliga-se.
Quando ouve CDs MP3/WMA, prima **SCN** (12) para ouvir os primeiros segundos de cada faixa. “D-SCAN” é apresentado. Prima novamente para sair deste modo.

• **Repetir Faixa**
Prima **RPT** (13) para repetir continuamente a faixa actual, “REPEAT” é apresentado. Prima novamente para sair do modo repetir, “S-RPT” desliga-se.

Quando ouve CDs MP3/WMA, mantenha premido **RPT** (13) para repetir todas as caixas, “S-RPT” é apresentado. Prima novamente para sair deste modo.

• **Misturar**
Prima **SHF** (9) para reproduzir todas as faixas numa ordem aleatória. “S-SHF“ é apresentado. Prima novamente para sair deste modo; “S-SHF” desliga-se. Quando ouve CDs MP3/WMA, mantenha premido SHF (9) para reproduzir todas as faixas numa ordem aleatória. “S-SHF“ é apresentado. Prima novamente para sair deste modo.

• **Ejectar CD**
Prima o botão (29) para parar a reprodução CD/MP3/WMA e prima (28) para ejectar o CD.

• **Função ESP (opcional)**
O aparelho pode reproduzir o formato CD e MP3 durante 70 segundos sem saltar.

FUNÇÕES ESPECIAIS PARA CDs MP3/ WMA

1. Selecção CIMA/BAIXO Directa
Prima **DIR-** (8) ou **DIR+** (15) para navegar para cima ou baixo. Estes botões são inválidos se não houver nenhum directório guardado no seu CD MP3/WMA.

2. Seleccionar Faixa

• Selecção Directa de Faixa
Mantenha premido AS / PS (D-AUD) (20). Para CDs de Áudio digital é apresentado “Selecção directa de faixa”.
O aparelho procura as faixas com os seguintes botões numéricos:
M1-M6, MOD (5), DSP (0), TUNE/SEEK/TRACK DOWN (8), TUNE/SEEK/TRACK UP (9)

• **Pesquisar Pasta ou Nome do Ficheiro**
Prima AS / PS (D-AUD) (20) duas vezes. “A Pesquisar Directório ou nome de ficheiro” é apresentado para CDs de Áudio digital. O aparelho pesquisa ficheiros e pastas.
Prossiga da seguinte maneira:
- Utilize os botões correspondentes para as letras de A a Z, espaço, de 0 a 9, _, -, +.
- Após cada entrada, prima SEL (26).
- Prima BND/LOU/ENT (24) para iniciar a pesquisa de faixa. (“) é apresentado, se a faixa seleccionada estiver numa pasta.
- Prima TUNE/SEEK/TRACK UP/DOWN para todas as faixas nesta pasta e seleccione a faixa.
- Prima BND/LOU/ENT para confirmar e iniciar a reprodução.
- Repita os passos acima, se as faixas seleccionadas estiverem numa pasta.

3. APRESENTAR INFORMAÇÃO ID3
Prima ID3 (20) para apresentar as marcas ID3 (caso estejam disponíveis: título, artista e outra informação…)
(APENAS PARA A VERSÃO ID3 DE MP3)

FUNÇÕES

COMPATÍVEL com Modo Descodificação MP3/WMA
O aparelho é compatível como descodificação MP3 e WMA (Windows Media Audio), como descrito abaixo.

Padrão	Bitrato (kbps)	Modo Suportado
MPEG1 Audio Layer 3 (44.1kHz)	32, 48, 64, 96, 128, 192, 256, 320	Estéreo
Windows Media Audio (44.1kHz)	64, 96, 128, 192	Estéreo

DICAS PARA CD

A. Dicas para CDs:

1. Utilize apenas CDs normais para evitar danificar o aparelho. Utilize apenas CDs redondos, que não estejam danificados nem entortados.
2. Não cole autocolantes aos CDs; isto pode causar anomalias.
3. Discos sujos, com pó, riscados ou torcidos vão causar anomalias.

B. Dicas Para Discos CD-R (Graváveis) e CD-RW (Regraváveis)

1. Utilize apenas CDs com os seguintes logótipos para reproduzir:

2. O aparelho não pode reproduzir discos CD-R ou CD-RW que não estejam fechados (consulte o manual de utilizador do seu gravador de CD-R/CD-RW ou o software do CD-R/CD-RW para obter mais informação).
3. Dependendo do modo de gravação, da condição do CD e dos acessórios para gravar, alguns discos CD-R/CD-RW não podem ser reproduzidos neste aparelho (consulte *1).

*1: Observe as seguintes recomendações para uma reprodução correcta:

a: Utilize discos CD-RW com velocidade de 1x a 4x e velocidade de gravação de 1x a 2x.

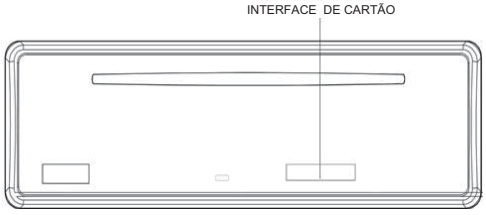
b. Utilize discos CD-R com velocidade de 1x a 8x e velocidade de gravação de 1x a 2x.

c. Não reproduza discos CD-RW que tenham sido regravados 5 vezes ou mais.

C. Dicas Para Ficheiros MP3 (Apenas Versão MP3):

1. Certifique-se que dá o nome aos ficheiros MP3 com a extensão ".MP3".
2. Os ficheiros que não sejam MP3 não podem ser lidos pelo aparelho, mesmo se a extensão for ".MP3".

Funcionamento do CARTÃO DE MEMÓRIA
Alguns modelos possuem interface de cartão de memória. A entrada para o cartão fica por trás do painel frontal.



Depois de inserir um cartão de memória, o aparelho procura ficheiros MP3 e WMA e reproduz automaticamente. O funcionamento é semelhante ao funcionamento MP3 (consulte acima). Num modo diferente, prima **MOD** (5) para seleccionar o modo de cartão. Não insira o seu cartão de memória para reproduzir, se tiver dados importantes armazenados no cartão.

FUNÇÕES

BLUETOOTH

- **Preparar Funcionamento Bluetooth**

(i) Verifique se o seu telemóvel suporta Bluetooth antes de aceder à função.

(ii) Os telemóveis possuem diferentes capacidades de transmissão Bluetooth. Para uma qualidade de transmissão perfeita, recomendamos uma distância de 3 m ou inferior entre este aparelho e o seu telemóvel. Não coloque objectos de metal entre este aparelho e o seu telemóvel.

- **EMPARELHAR**

1) Em qualquer modo, mantenha premido **PAIR (MOD)** (5) durante 5 segundos, "Pairing…" é apresentado.
2) Navegue para o menu de definições Bluetooth do seu telemóvel (consulte o manual de utilizador do seu telemóvel).
3) A lista do seu telemóvel mostra "CarBT". Seleccione este aparelho e insira a senha "0000".
4) Depois de emparelhar correctamente, é apresentado "CONN OK!".
5) Se o emparelhamento não for bem sucedido, é apresentado "END". Experimente manter premido PAIR (10).

Nota: *Durante o emparelhamento, apenas os botões RELEASE (2), VOLUME (26) e MUTE (14) funcionam. Os outros botões não têm função durante o emparelhamento. Durante o emparelhamento, prima* ***PAIR*** *(5) para cancelar o emparelhamento.*

LIGAR

O aparelho volta a ligar automaticamente. Prima por instantes (4) para voltar a ligar automaticamente com o seu telemóvel (Nota: o telemóvel tem de estar emparelhado). Sob as condições seguintes, pode emparelhar manualmente; mantenha premido **CON** (18), "Conn OK!" é apresentado. "Connected! OK!" é apresentado e soa um tom bip se a nova ligação for bem sucedida.

1) Com o telemóvel fora do alcance, perde a ligação. Tem de voltar a ligar.
2) Tem de voltar a ligar se o telemóvel estiver fora do alcance e receber uma chamada.
3) A ligação é perdida quando prime ⏏ (2) para soltar o painel frontal. Tem de voltar a ligar depois de inserir o painel frontal.
4) Tem de voltar a ligar depois do telemóvel se desligar.

MENU T

Prima por instantes **T-MENU** (6) depois do emparelhamento bem sucedido, para aceder ao menu do telefone. Mantenha premido ou prima os botões (1) para percorrer as funções do menu: PRE NUM/RECELVED/DIALED/MLSSED/MANU ANS/TALK.
Encontre mais informações nas seguintes instruções.

NOTA:

1) RRE NUM: Pode guardar 10 números no modo PRE NUM. Prima VOLUME (26) para aceder ao modo número. Agora prima SEL para inserir o número de telefone. Prima novamente SEL para guardar o número na lista de contactos. Prima SEL (26) para aceder ao número de telefone.
2) Apresenta o último número marcado.
3) Apresenta as chamadas perdidas.

ATENDER MANUAL

No modo atender manual ON, o visor mostra "ANSWER? + número de telemóvel". O aparelho recebe automaticamente a chamada. No modo atender manual OFF, o visor mostra "ANSWER? + número de telefone", mas pode premir (4) para atender ou (24) para rejeitar a chamada.

FAZER UMA CHAMADA

1) Pode fazer uma chamada de várias formas, através das teclas de atalho, da lista de chamadas recebidas, lista de chamadas marcadas ou lista de contactos (telemóvel ou cartão SIM). Encontre mais informação no capítulo MENU T.

FUNÇÕES

Introdução Manual do Número de Telemóvel
Prima (4) para apresentar “CALL__”. Prima os botões 0~9, *, # para inserir o número de telefone pretendido (Nota: prima * para inserir “*”. Mantenha premido para inserir “+”.) Agora prima novamente (4) para marcar o número.

Nota: *Prima CLR (24) para cancelar a última inserção. Mantenha premido CLR (24) para cancelar todos os números inseridos.*

ALTERAR A CHAMADA ENTRE O TELEMÓVEL E ESTE APARELHO
Durante a sua conversa telefónica, mantenha premido **T-MENU** (6) para redireccionar a chamada do telemóvel para o aparelho – ou vice-versa. **Nota:**

1) Quando redirecciona uma chamada recebida para o seu telemóvel, o som é automaticamente silenciado, se tiver sido desactivado previamente.
2) As chamadas feitas não podem ser redireccionadas depois do recipiente aceitar as chamadas.

ÁUDIO BLUETOOTH (FUNÇÃO A2DP)
Este aparelho suporta áudio Bluetooth. Pode redireccionar a reprodução de áudio para este aparelho quando reproduz ficheiros áudio no telemóvel ligado. Prima M1, M2, M3 para controlar a reprodução (Pausa/Reprodução/Parar) (as funções do botão dependem do modelo do seu telemóvel).
Prima ◂◂ / ▸▸ (1) para seleccionar a faixa (as funções do botão dependem do modelo do seu telemóvel).

Nota: *Não são possíveis chamadas durante a reprodução de música.*

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

GERAL

Requisitos da fonte de alimentação	: DC 12 V, massa negativa
Dimensões do chassis	: 178(C) x 160 (A) x 50 (P) mm
Controlos de tom	
Baixo (@ 100Hz)	: ±10dB
Agudos (@ 10kHz)	: ±10dB
Potência de saída máx.	: 4 x 40W
Consumo de energia	: 5A (máx.)

LEITOR DE CD

Frequência de sinal para ruído	: > 55dB
Separação de canal	: > 50dB
Frequência de resposta	: 40Hz – 18kHz

RÁDIO

	Para 2 bandas Europa
	FM
Intervalo de frequência	87,5 - 108MHz
IF	10,7MHz
Sensibilidade (S/R =30dB)	10dBu
Separação estéreo	>25dB
	AM
Intervalo de frequência	522 a 1620 kHz
IF	450 kHz
Sensibilidade (S/R=20dB)	36 dBu

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Primeiro verifique a ligação correcta de todos os cabos. Utilize esta tabela para solucionar o problema. Contacte o seu concessionário se o problema persistir.

Sintoma	**Razão**	**Solução**
Sem Alimentação.	A ignição está desligada.	Ligue a ignição.
	Fusível queimado.	Substitua o fusível
Não consegue inserir nem ejectar o CD	Já está inserido um CD.	Ejecte o disco e insira um CD novo.
	O CD está inserido ao contrário.	Insira o disco com a etiqueta para cima.
	O CD está muito sujo ou riscado.	Limpe o CD ou insira um CD diferente.
	Temperatura demasiado alta.	Deixe o carro arrefecer até a temperatura ambiente ser normal.
	Condensação.	Deixe o aparelho desligado durante cerca de 1 hora e tente novamente.
Não há som	O volume está no mínimo.	Coloque o volume no nível pretendido.
	O cabo não está ligado correctamente.	Verifique a cablagem.
Som distorcido	Ângulo de instalação superior a 30 graus.	O ângulo de instalação deve ser inferior a 30 graus.
	O CD está muito sujo ou riscado.	Limpe o CD ou insira um CD diferente.
Os botões não respondem	Anomalias do microcomputador integrado.	Prima RESET. O painel frontal não está colocado correctamente.
O rádio não funciona	O cabo da antena não está ligado.	Ligue o cabo da antena.
A procura automática não funciona	Os sinais são demasiado fracos.	Seleccione a estação manualmente.

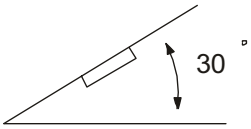
CONTENUTO

Installazione 54
Suggerimenti per l'installazione 54
Installazione anteriore 54
Installare l'unità 54
Rimuovere l'unità 55
Installare la parte posteriore 56
Rimuovere e installare il frontalino 56
Collegamento elettrico 57
Posizione dei comandi 58
Operazioni di base 59
Acceso/Spento 59
Rilascio del frontalino 59
Impostazioni del suono 59
Volume 59
Schermo 59
Equalizzatore 59
Resettare 59
Selezione modalità 60
Impostazioni di sistema 59
Audio in ingresso. 60
Attivazione della radio 60
Scegliere la frequenza/banda 60
Sintonizzazione 60
Ricerca automatica & salvataggio 60
Scansione 60
Preimpostazioni 60
Funzionamento ANS 60
Funzionamento di CD / MP3 / WMA 61
Selezionare la modalità CD 61
Selezionare la traccia 62
Pausa 62
Introduzione di tutte le tracce 62
Ripeti traccia 62
Mescolare 62
Espulsione CD 62
Funzione ESP 62
Funzioni speciali per CD MP3/WMA 62
Modalità di decodifica SUPPORTO MP3/ WMA 63
CD, suggerimenti per dischi CD-R 63
Funzionamento via SCHEDA DI MEMORIA 63
Bluetooth 64
Preparare il funzionamento via Bluetooth 64
Accoppiamento 64
Collegamento 64
Menu' T 64
Risposta manuale 64
Fare una telefonata 65
Rimbalzare la chiamata da cellulare a questa unita' 65
Audio Bluetooth (Funzione A2DP) 65
Specifiche 66
Risoluzione problemi 67

INSTALLAZIONE

Suggerimenti:

- Selezionare una posizione per il montaggio nella quale l'unità non interferisca con le normali operazioni di guida.
- Collegare tutti i cavi elettrici prima dell'installazione finale e controllare che funzioni adeguatamente.
- Usare solo gli accessory in dotazione per una corretta installazione. L'uso di pezzi non autorizzati può provocare malfunzionamenti.
- Contattare il proprio rivenditore se devono essere praticati fori o se sono necessarie altre modifiche al veicolo.
- Installare l'unità in una posizione dove non interferisca con la guida e i passeggeri non possano essere feriti durante una frenata di emergenza.
- Non installare l'unità con un'angolazione maggiore di 30°; ciò può causare perdita nelle prestazioni.



- Non installare l'unità troppo vicina a temperature elevate, quali la luce solare diretta o i condotti del riscaldamento, in posizioni polverose, sporche o soggette a vibrazioni.

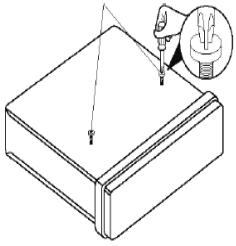
INSTALLAZIONE

Questa unità può essere installata adeguatamente sia "anteriormente" (montaggio anteriore convenzionale DIN) o "posteriormente" (installazione tramite montaggio posteriore DIN, che usa i fori per le viti praticati sui lati del telaio dell'unità).
Per i dettagli,fare riferimento ai metodi illustrati di seguito.

RIMUOVERE LE VITI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

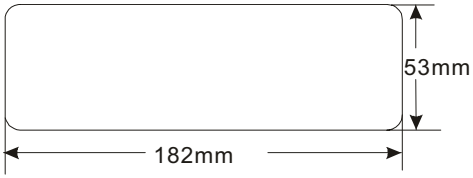
Si prega di rimuovere le viti prima di installare l'unità.

Rimuovere le viti prima di installare l'unità



INSTALLAZIONE ANTERIORE (metodo A)
Apertura di installazione

Installare questa unità in qualsiasi cruscotto con un vano aperto avente le seguenti dimensioni:



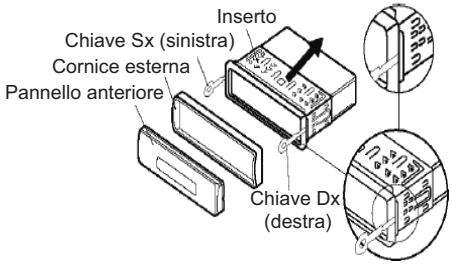
Installare l'unità

Per prima cosa controllare i collegamenti, e quindi installare l'unità come segue.

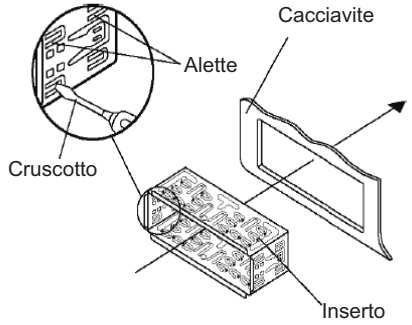
1. Il motore deve essere spento; scollegare il cavo della batteria dal morsetto negativo (-).
2. Scollegare tutti i cavi e il cavo dell'antenna.
3. Premere il pulsante di rilascio sul frontalino e rimuoverlo (vedere "Rimuovere e installare il frontalino").
4. Sollevare la parte superiore della cornice esterna e spingere verso l'esterno per rimuoverla.

INSTALLAZIONE

5. Allentare le alette nell'inserto con le chiavi in dotazione. Inserire le chiavi per quanto possibile (segno in su) nelle fessure sinistra e destra nell'inserto. Spingere l'inserto sul retro.



6. Installare l'inserto nel vano del cruscotto e piegare le alette indietro con un cacciavite. Non tutte le alette fanno contatto. Piegare le alette dietro il cruscotto per fissare l'inserto al suo posto.

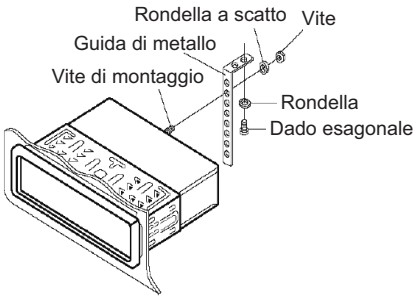


7. Ricollegare i cavi e l'antenna e assicurarsi di non stringere alcun cavo.

8. Far scivolare l'unità nell'inserto finché non si aggancia sul posto.

9. Usare la guida di metallo per fissare ulteriormente l'unità sul retro. Usare i componenti in dotazione (chiave a brugola (M5) e rondella a scatto) per montare la guida di metallo sul retro dell'unità. Se necessario, piegare la guida di metallo. Usare i componenti in dotazione (vite 5x25 mm e rondella) per attaccare l'altro l'ato della guida di metallo sotto il cruscotto. La guida di metallo si piega in due durante il collegamento alla base dell'unità.

Nota: *Attaccare la vite di montaggio filettata in basso sul retro dell'unità e la vite filettata completamente al cruscotto.*



10. Ricollegare il cavo della batteria al morsetto negatvo (-). Attaccare la cornice esterna e attaccare il frontalino (vedere "Rimuovere e installare il frontalino").

Rimuovere l'unità

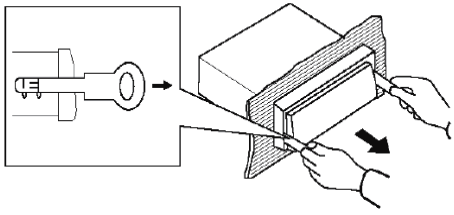
1. Il motore deve essere spento; scollegare il cavo della batteria dal morsetto negativo (-).

2. Rimuovere la guida di metallo sul retro dell'unità (se installato).

3. Premere il pulsante di rilascio sul frontalino e rimuoverlo.

4. Sollevare la parte superiore della cornice esterna e spingere verso l'esterno per rimuoverla.

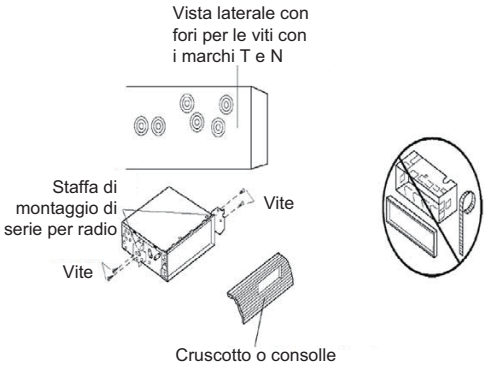
5. Inserire le due chiavi per quanto possibile nelle fessure sinistra e destra nell'unità e tirarla fuori dal cruscotto.



INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE POSTERIORE (Metodo B)

Osservare le seguenti istruzioni di installazione se si guida una Nissan o una Toyota. Usare i fori con marchio T (per Toyota) o N (per Nissan) per le viti sinistra e destra dell'unità per attaccare le staffe di montaggio di serie del vostro veicolo.


Vista laterale con fori per le viti con i marchi T e N
Staffa di montaggio di serie per radio
Vite
Vite
Cruscotto o consolle

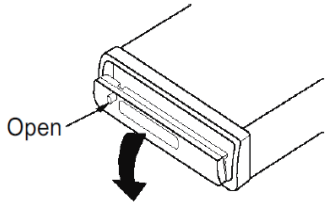
Attaccare l'unità alle staffe di montaggio di serie per la radio. Allineare i fori sulle staffe ai fori sull'unità e stringere le viti (5x5 mm) su entrambi i lati.

Nota: *La cornice esterna frame, l'inserto e la guida di metallo non vengono usati nell'installazione secondo il metodo B.*

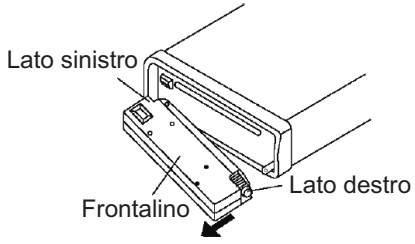
RIMUOVERE E INSTALLARE IL FRONTALINO

Rimuovere il frontalino

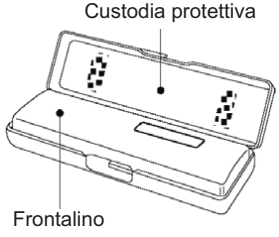
1. Premere il pulsante di rilascio **OPEN** per ribaltare in basso il frontalino.



2. Sollevare lentamente il frontalino e tirare prima il lato destro, poi il lato sinistro verso l'esterno.

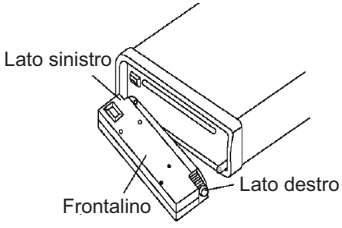


3. Conservare il frontalino nella custodia protettiva in dotazione.



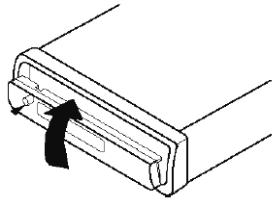
Attaccare il frontalino

1. Inserire prima il lato destro nella posizione adeguata e lasciarlo agganciare al posto.



RIMUOVERE E INSTALLARE IL FRONTALINO

2. Premere il frontalino sull'unità principale finché entrambi i lati si agganciano al posto.



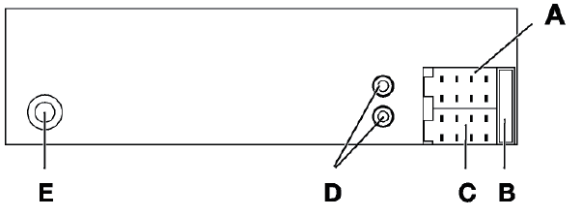
3. Assicurarsi che il frontalino si agganci adeguatamente al posto. I pulsanti possono non funzionare bene e lo schermo non mostra tutti i segmenti se il frontalino non è installato adeguatamente. Premere il pulsante di rilascio OPEN per installare di nuovo il frontalino.

Precauzioni inerenti il frontalino

1. Non far cadere il frontalino.
2. Non premere troppo forte i pulsanti o lo schermo quando si attacca o si rimuove il frontalino.
3. non toccare i contatti sul frontalino o sull'unità principale. Ciò può causare malfunzionamenti.
4. Rimuovere la sporcizia e gli oggetti estranei con un panno pulito e asciutto dai contatti.
5. Proteggere il frontalino dalle alte temperature e dalla luce solare diretta.
6. Proteggere il frontalino dalle sostanze volatili (ad es. benzina, solventi e insetticidi).
7. Non smontare il frontalino.

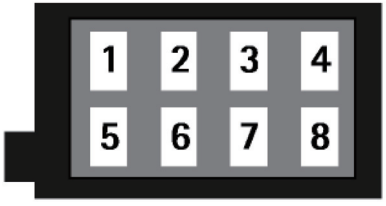
COLLEGAMENTO ELETTRICO

Collegamenti del pannello posteriore



A Connettore ISO B (casse)
B Fusibile piatto del veicolo (5A)
C Connettore ISO A (alimentazione)
D LINE OUT (uscita pre-amp):
RCA uscita audio L/R per amplificatore
E Jack antenna

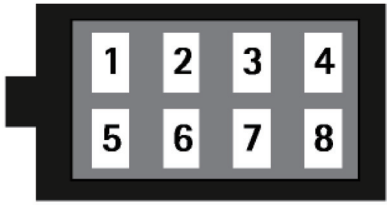
Connettore ISO A



1. non usato
2. non usato
3. Alimentatore antenna
4. 12V (accensione più)
5. non usato
6. Continuo più (memoria)
7. non usato
8. Meno (GND -)

COLLEGAMENTO ELETTRICO

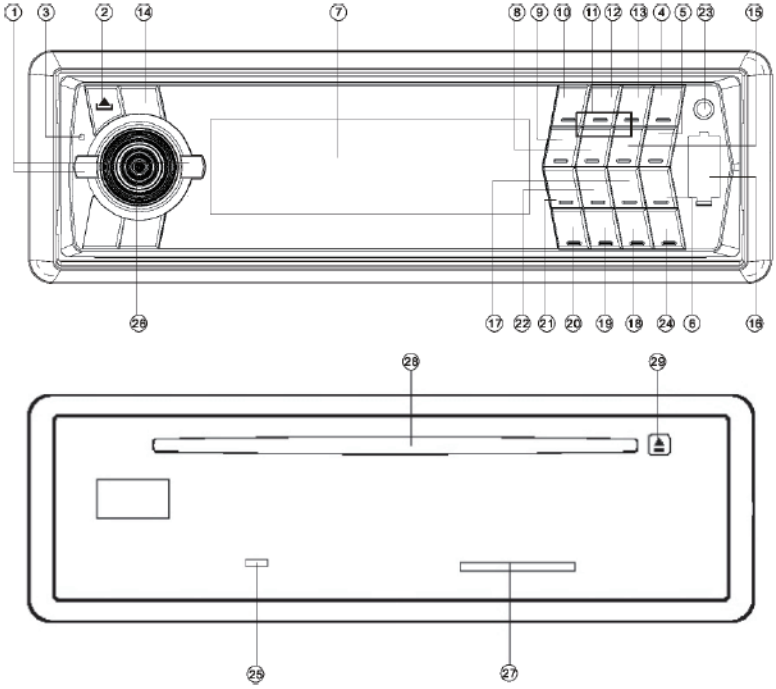
Connettore ISO B



1. Cassa posteriore destra +
2. Cassa anteriore destra +
3. Cassa anteriore sinistra +
4. Cassa posteriore sinistra +
5. Cassa posteriore destra -
6. Cassa anteriore destra -
7. Cassa anteriore sinistra -
8. Cassa posteriore sinistra -

FUNZIONI

Posizione dei comandi



1. ◂◂ / ▸▸ Sintonizza/cerca, traccia su/giù	9. 4 / SHF
2. ⏏ Pulsante di rilascio	10. 1 / PAU
3. Micr	11. 1-6 Preimpostazioni
4. ↩ Accetta chiamata	12. 2 / SCN
5. PAIR / MOD	13. 3 / RPT
6. T-MENU	14. ⏻ MUTE
7. LCD	15. 6 / DIR+
8. 5 / DIR-	

16. Porta USB	23. AUX IN
17. 9 / PTY	24. Termina chiamata/BND / LOUD / CLR
18. # / SCAN / CON	25. Pulsante resetta
19. 0 / DISP	26. Volume, SEL / MENU
20. AS / PS / * / + / Nav.-SCH	27. Fessura per scheda
21. 7 / AF / MON	28. Vassoio CD
22. 8 / EQ / TA	29. Espelli

FUNZIONI

Operazioni di base

Acceso/Spento

Premere ⏻ (14) per accendere l'unità. Premere e tenere premuto ⏻ (14) per spegnere l'unità.

Rilascio del frontalino

Premere ⏏ (2) per rilasciare il frontalino.

Impostazioni del suono

Premere brevemente **SEL** (26) per scegliere la modalità di impostazione desiderata. Premere ripetutamente per seguire il ciclo delle modalità di impostazione:

VOL → BAS → TRE → BAL → FAD

(Volume) (Bassi) (Alti) (Bilanciamento) (Sfumatura)

Ruotare la manopola del volume (26) in senso orario o antiorario per impostare la qualità del suono desiderata.

IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

Premere e tenere premuto SEL (26) per accedere alla modalità impostazioni di sistema. Premere SEL (26) per scegliere la voce da cambiare e ruotare la manopola del volume (26) per cambiare l'impostazione.

1) BEEP: ON/OFF
   Premere il pulsante per attivare/disattivare il segnale acustico dei pulsanti.
2) Schermo P-VOL
   Preselezionare l'impostazione del volume per la riproduzione.
3) AREA EUR/USA
   Selezionare la banda Europa o USA con la manopola del volume (26).
4) Modalità tempo: formato 24 ore/12 ore
   Scegliere tra il formato 24 ore e 12 ore per la visualizzazione sullo schermo.
5) PCLK ON/OFF
   Attivare/disattivare la visualizzazione dell'ora in modalità standby con la manopola del volume (26).

Muto

Premere e tenere premuto MUTE (14) per silenziare il sonoro; viene visualizzato "MUTE". Premere MUTE (14) di nuovo per riattivare il sonoro.

Volume

Premere e tenere premuto LOUD (24) per attivare la funzione "rumoroso"; viene visualizzato "LOUD". Premere e tenere premuto di nuovo per disattivare la funzione; "LOUD" si spegne.

Schermo

Premere **DISP** (19) per accedere alla modalità di visualizzazione.

Equalizzatore

Premere **EQ** (22) per scegliere lo scenario audio desiderato. Sono disponibili 5 modalità:

→FLAT→CLASSICS→POP M→ROCK M→DSP OFF

Resettare

Usare una penna o un oggetto simile per premere **Resetta** (25). Premere Resetta per le seguenti ragioni:

- dopo l'installazione iniziale dell'unità dopo che tutti i cavi sono collegati
- in caso di malfunzionamento dei pulsanti
- nel caso in cui vengano visualizzati errori.

FUNZIONI

Nota: *l'unità non funziona per un momento dopo che è stato premuto il pulsante Resetta (25). Usare un pò di alcol isopropilene e un tampone di cotone per pulire i contatti del frontalino.*

Selezione modalità
Premere brevemente **MOD** (5) per scegliere tra Radio, CD, ESB, CARD, AUX e BT Audio.

Audio in ingresso
È possibile collegare un lettore audio portatile tramite AUX IN (23) sul frontalino. Premere MOD (5) dopo il collegamento per scegliere la modalità AUX IN.

ATTIVAZIONE DELLA RADIO

Scegliere la frequenza/banda
Premere brevemente BND (24) in modalità radio per scegliere la banda di frequenza desiderata. Premere ripetutamente seguire il ciclo delle bande:

FM1→FM2→FM3→AM→FM1…

Sintonizzazione
Premere brevemente ◂◂ / ▸▸ (1) per attivare la ricerca automatica. Premere e tenere premuto finché non viene visualizzato "Manual…"; ora si è in modalità manuale. L'unità torna in modalità ricerca automatica e viene visualizzato "AUTO…" se non si preme alcun pulsante per qualche secondo.

Ricerca automatica & salvataggio
- Funzione di salvataggio automatico. Premere e tenere premuto AS/PS (20), viene visualizzato "SEARCH". La radio scansiona le frequenze e misura la potenza del segnale durante un ciclo di ricerca. Le 6 stazioni più potenti vengono salvete nella memoria preimpostata.
- Premere brevemente AS/PS (20) per richiamare una stazione preimpostata. Il numero preimpostato corrispondente P1~viene visualizzato.

SCANSIONE
Premere **SCAN** (18) per accedere alla modalità ricerca e per cercare una stazione più forte. L'unità riproduce la stazione e la frequenza lampeggia cinque volte sullo schermo).

Preimpostazioni
Premere uno dei pulsanti numerici (1-6) per scegliere una stazione preimpostata. Premere e tenere premuto (finché non c'è un secondo segnale sonoro) per memorizzare la stazione attuale con il numero preimpostato scelto.

Funzionamento ANS (Annuncio Nome Stazione)

- Impostare la modalità ANS: premere brevemente AF (21) per attivare/disattivare la modalità ANS. Se attivato, "ANS" viene visualizzato.
- Premere PTY (17) per accedere alla modalità di selezione PTY; viene visualizzato il nome della stazione. Ruotare la manopola del volume (26) per scegliere una stazione o premere ◂◂ / ▸▸ (1) per trovare il canale desiderato.

1. Premere e tenere premuto PTY (8/9) per accedere al menù ANS. In questo menù usare la manopola del volume (26) per scegliere la stazione e ◂◂ / ▸▸ (1) sintonizzare la stazione.

- **TA SEEK: SEEK/ALARM**

a) Modalità TA SEEK:
se una nuova stazione non trasmette informazioni TP per più di 5 secondi la radio si sintonizza automaticamente sulla stazione successive con diversa informazione PI ma stessa TP. Se la stazione attuale perde temporaneamente l'informazione TP e questa stazione è impostata su RETUNE SHORT (breve) o RETUNE LONG (lungo), dunque la radio si sintonizza sulla stazione successive con lo stesso PI. Se non viene trovata alcuna stazione PI dopo il

ciclo di sintonizzazione, dunque la radio si sintonizza sulla stazione successive con l'informazione TP.
Nota: *In modalità TA SEEK la stazione attuale può essere sostituita con una stazione diversa, poichè la radio effettua la ricerca di una stazione TP non appena il segnale di campo o la potenza del segnale si indebolisce o la stazione attualmente in corso non ha un segnale TP (TP ha una priorità maggiore rispetto al PI).*

b) Modalità TA ALARM:
Questa modalità disattiva la sintonizzazione automatica. Suona un lungo beep doppio (SVEGLIA). Ciò mantiene la stazione attuale in questa modalità (PI ha una priorità maggiore rispetto al TP). I beep suonano se una nuova stazione non trasmette informazioni TP per più di 5 secondi. Se la stazione attuale perde temporaneamente l'informazione TP il beep si ferma. "PI SEEK" viene represso se una nuova stazione non ha segnali ANS.

- **MASK: DPI/ALL**
  Modalità MASK DPI: segnala solo AF con diversi PI (DPI). Modalità maschera ALL: segnala tutti AF con diversi PI e nessun segnale ANS con alta potenza di campo.

- **REGION: ON/OFF**
  Modalità regione ON: la funzione di ricerca AF o PI è implementata per tutte le stazioni con lo stesso codice PI della stazione in corso.
  Modalità regione OFF: il codice regionale nel codice PI viene ignorato quando si cambia AF o PI SEEK è implementato.

- **Volume TA:** livello volume TA preimpostato 18, imposta su livello 0-40

- **RETUNE: LONG/SHORT**
  Se la stazione perde l'informazione PI per un certo tempo (impostare su RETUNE SHORT (30 seconde) o RETUNE LONG (90 secondi)), quando la radio scansiona la stazione successiva con lo stesso PI.

- **Annunci sul traffico:**
  Usare il pulsante **TA** (22) come segue: premere e tenere premuto per attivare/disattivare la modalità **TA**.

  Modalità TA attivata e trasmissione annuncio sul traffico in corso:
  in modalità CD (MP3), AUX IN o IPOD l'unità passa temporaneamente in modalità radio. Si sintonizza temporaneamente su una stazione collegata alla stazione EON se viene rilevato l'annuncio sul traffico su EON su un stazione diversa. Il volume viene aumentato se è impostato al di sotto del livello della stazione delle notizie. Il volume viene diminuito se è impostato troppo basso. Premere il pulsante per disattivare temporaneamente la funzione **TA**. La funzione non è disattivata in modo permanente.

PI: Identificazione Programma
PS: Servizio Programma
AF: Frequenze Alternative
TP: Programma sul Traffico
TA: Annunci sul Traffico
EON: Potenziata Altra Rete
PTY: Tipo di Programma

FUNZIONAMENTO DI CD / MP3 / WMA

- **Selezionare la modalità CD**

Senza CD inserito:
Inserire attentamente un CD/MP3/WMA CD con il lato stampato verso l'alto nel vassoio del CD finché non si avverte una lieve resistenza. Il CD viene preso automaticamente. La riproduzione di CD/MP3/WMA inizia.
Con il CD/MP3/WMA già inserito nel vassoio per CD:
premere brevemente **MOD** (5).

FUNZIONI

• **Selezionare la traccia**
Premere ◁/▷ (1) per scegliere la taccia precedente/successiva. Viene visualizzato il numero della traccia.
Premere e tenere premuto ◁/▷ (1) per riavvolgere/mandare avanti nella traccia. Rilasciare il rispettivo pulsante affinchè l'unità tornialla riproduzione normale.

• **PAUSA**
Premere PAU (10) per mettere in pausa la riproduzione. "PAUSE" viene visualizzato. Premere di nuovo per ripristinare la riproduzione.

• **Introduzione di tutte le tracce**
Premere **SCN** (12) per ascoltare i primi secondi di ogni traccia, viene visualizzato "SCAN". Premere di nuovo per riprodurre la traccia completa, "SCAN" scompare.
Quando si ascoltano CD di MP3/WMA premere **SCN** (12) per ascoltare i primi secondi di ogni traccia. "D-SCAN" viene visualizzato. Premere di nuovo per uscire da questa modalità.

• **Ripeti traccia**
Premere **RPT** (13) per ripetere continuamente la traccia in corso, "REPEAT" viene visualizzato. Premere di nuovo per uscire dalla modalità ripetizione, "S-RPT" scompare.

Quando si ascoltano CD MP3/WMA premere e tenere premuto **RPT** (13) per ripetere tutte le tracce, "S-RPT" viene visualizzato. Premere di nuovo per uscire da questa modalità.

• **Mescolare**
Premere **SHF** (9) per riprodurre tutte le tracce in ordine casuale. "S-SHF" viene visualizzato. Premere di nuovo per uscire da questa modalità; "S-SHF" scompare. Quando si ascoltano CD MP3/WMA premere e tenere premuto SHF (9) per riprodurre tutte le tracce in ordine casuale. "S-SHF" viene visualizzato. Premere di nuovo per uscire da questa modalità.

• **Espulsione CD**
Premere il pulsante (29) per arrestare la riproduzione di CD/MP3/WMA e premere (28) per espellere il CD.

• **Funzione ESP (opzionale)**
L'unità può riprodurre CD e MP3 finoa 70 secondi senza saltare.

FUNZIONI SPECIALI PER CD MP3/WMA

1. Selezione diretta SU/GIU'
Premere **DIR-** (8) o **DIR+** (15) per navigare su o giù. Questi pulsanti non sono validi se non è memorizzata alcuna cartella nel vostro CD MP3/WMA.

2. Selezione traccia
• Selezione diretta traccia
Premere e tenere premuto AS / PS (D-AUD) (20). Per CD audio digitali viene visualizzata la "Selezione diretta traccia". L'unità ricerca le tracce con i seguenti pulsanti numerici:
M1-M6, MOD (5), DSP (0), TUNE/SEEK/TRACK DOWN (8), TUNE/SEEK/TRACK UP (9)

• **Cerca nome cartella o file**
Premere due volte AS / PS (D-AUD) (20). "Ricerca nome cartella o file" viene visualizzato per i CD audio digitali. L'unità cerca file e cartelle.
Procedere come segue:
- Usare i rispettivi pulsanti per le lettere dalla A alla Z, spazio, da 0 a 9, _, -, +.
- Dopo ogni immissione premere SEL (26).
- Premere BND/LOU/ENT (24) per iniziare la ricerca della traccia. (") viene visualizzato se la traccia scelta è in una cartella.
- Premere TUNE/SEEK/TRACK UP/DOWN per tutte le tracce in questa cartella e scegliere la traccia.
- Premere BND/LOU/ENT per confermare e avviare la riproduzione.
- Ripetere i passaggi precedenti se le nuove tracce scelte sono in una cartella.

3. INFORMAZIONE DI VISUALIZZAZIONE ID3
Premere ID3 (20) per visualizzare le etichette ID3 (se disponibili: titolo, artista e ulteriori informazioni…)
(SOLO PER VERSIONE MP3 ID3)
Modalità di decodifica SUPPORTO MP3/WMA
L'unità supporta codifiche MP3 e WMA (Windows Media Audio) come descritto di seguito.

Standard	BitRate (kbps)	Modalità supportata
MPEG1 strato audio 3 (44.1kHz)	32, 48, 64, 96, 128, 192, 256, 320	Stereo
Windows Media Audio (44.1kHz)	64, 96, 128, 192	Stereo

SUGGERIMENTI PER I CD

A. Suggerimenti per i CD:

1. Usare solo CD standard per evitare che danneggino l'unità. Usare solo Cd rotondi, che non sono danneggiati o graffiati.
2. Non attaccare adesivi sui CD; questi possono causare malfunzionamenti.
3. CD sporchi, impolverati, puntati e graffiati provocano malfunzionamenti.

B. Suggerimenti per CD-R (registrabile) e dischi CD-RW (riscrivibili)

1. Per la riproduzione usare solo CD con i seguenti loghi:

2. L'unità non può riprodurre CD-R o CD-RW, che non siano stati finalizzati (vedere il manuale utente de vostro masterizzatore CD-R/CD-RW o software CD-R/CD-RW per ulteriori informazioni).
3. A seconda della modalità di masterizzazione, della condizione del CD e dei supporto di registrazione, alcuni dischi CD-R/CD-RW non possono essere riprodotti da questa unità (vedere *1).

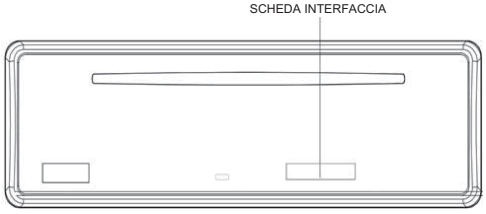
*1: Osservare le seguenti raccomandazioni per una riproduzione affidabile:

a: Usare dischi CD-RW con velocità da 1x a 4x e masterizzati a 1x o 2x.
b. Usare dischi CD-R con velocità da 1x a 8x e masterizzati a 1x o 2x.
c. Non riprodurre CD-RW, che sono stati rimasterizzati 5 o più volte.

C. Suggerimenti per file MP3 (solo versione MP3):

1. Assicurarsi di nominare i file MP3 con l'estensione ".MP3".
2. I file che non sono MP3 nonpossono essere letti dall'unità, anche se la loro estensione è ".MP3".

Funzionamento via SCHEDA DI MEMORIA
Alcuni modelli arrivano con un'interfaccia per scheda di memoria. Il vano per la scheda è dietro il frontalino.



L'unità scansiona i file MP3 e WMA e li riproduce automaticamente dopo che è stata inserita una scheda di memoria. Il funzionamento è simile a quello dell'MP3 (vedere sopra). In una diversa modalità premere **MOD** (5) per scegliere la modalità scheda. Non inserire la propria scheda di memoria per la riproduzione se sono memorizzati nella scheda dati importanti.

FUNZIONI

BLUETOOTH

- **Preparare il funzionamento via Bluetooth**

(i) Controllare che il proprio cellular supporti il Bluetooth prima di attivare la funzione.

(ii) Diversi cellulari hanno diverse capacità di trasmissione Bluetooth. Per una qualità di trasmissione ottimale raccomandiamo una distanza di 3 m o meno tra questa unità e il telefono cellulare. Non posizionare oggetti di metallo tra questa unità e il proprio cellulare.

- **ACCOPPIAMENTO**

1) In qualsiasi modalità premere e tenere premuto **PAIR** (**MOD**) (5) per 5 secondi,viene visualizzato “Pairing…” .
2) Navigare nel menù impostazioni Bluetooth del proprio cellulare (vedere il funzionamento nel manuale del proprio cellulare).
3) Il proprio telefono cellulare mostra un elenco di telefoni “CarBT”. Scegliere questo dispositivo e inserire la password “0000”.
4) Dopo che l’accoppiamento ha avuto successo viene visualizzato “CONN OK!”.
5) Se l’accoppiamento non ha avuto successo viene visualizzato “END”. Tentare di premere e tenere premuto PAIR (10).

Nota: *Durante l’accoppiamento sono operativi solo i pulsanti RELEASE (2), VOLUME (26) e MUTE (14). Tutti gli altri pulsanti non funzionano durante l’accoppiamento. Durante l’accoppiamento premere* ***PAIR*** *(5) per cancellare l’operazione.*

COLLEGAMENTO

L’unità si ricollega automaticamente. Premere brevemente (4) per ricollegarsi automaticamente con il proprio cellulare (Nota: il cellulare deve essere accoppiato). In queste condizioni è possibile l’accoppiamento manuale; premere e tenere premuto **CON** (18), viene visualizzato “Conn OK!”. “Connected! OK!” viene visualizzato e si sente un segnale sonoro se il nuovo collegamento ha successo.

1) Con il cellulare fuori dalla portata la connessione viene persa. È necessario riconnettersi più tardi.
2) È necessario riconnettersi più tardi se il cellulare è fuori dalla portata e c’è una chiamata in entrata.
3) Il collegamento viene perso quando si preme ⏏ (2) per rilasciare il frontalino. È necessario riconnettersi più tardi dopo aver risistemato il frontalino.
4) È necessario riconnettersi più tardi dopo che il celllulare è stato spento.

MENU’ T

Premere brevemente **T-MENU** (6) dopo il riuscito accoppiamento ed accesso al menù telefono. Premere e tenere premuti i pulsanti (1) per seguire il ciclo attraverso le funzioni del menù: PRE NUM/ RECELVED/ DIALED/ MLSSED/ MANU ANS/ TALK.
I dettagli si trovano nelle istruzioni seguenti.

NOTA:

1) RRE NUM: è possibile memorizzare 10 numeri in modalità PRE NUM. Premere VOLUME (26) per inserire la modalità numero. Ora premere SEL per inserire il numero di telefono. Premere SEL di nuovo per salvare il numero nella rubrica. Premere SEL (26) per accedere al numero di telefono.
2) Visualizza l’ultimo numero chiamato.
3) Visualizza le chiamate perse.

RISPOSTA MANUALE

In modalità risposta automatica ON lo schermo mostra “ANSWER? + numero di telefono”. L’unità riceve automaticamente la chiamata. In modalità risposta automatica OFF lo schermo mostra “ANSWER? + numero di telefono”, ma è possibile premere (4) per ricevere o premere (24) per rifiutare la chiamata.

FUNZIONI

FARE UNA TELEFONATA

1) E' possibile fare una telefonata in modi diversi tramite i tasti di scorciatoia, la lista delle chiamate ricevute, la lista delle chiamate effettuate o la rubrica (cellulare o SIM). Maggiori informazioni si trovano nel capitolo T-MENU.

Inserire un numero da chiamare manualmente

Premere (4) per visualizzare "CALL__". Premere il pulsanti 0~9, *, # per inserire il numero di telefono desiderato (Nota: premere * per inserire "*". Premere e tenere premuto "+".) ora premere di nuovo (4) per chiamare il numero.

Nota: *Premere CLR (24) per cancellare l'ultima immissione. Premere e tenere premuto CLR (24) per cancellare tutti i numeri immessi.*

RIMBALZARE LA CHIAMATA DA CELLULARE A QUESTA UNITA'

Durante la vostra conversazione telefonica premere e tenere premuto **T-MENU** (6) pre reindirizzare la chiamata dal cellulare all'unità – o viceversa. **Nota:**

1) Quando si reindirizza una chiamata in entrata al proprio cellulare il suono viene automaticamente annullato se prima era stato disattivato.
2) Le chiamate in uscita non possono essere reindirizzate prima che il destinatario le accetti.

AUDIO BLUETOOTH (FUNZIONE A2DP)

Questa unità supporta l'audio via Bluetooth. È possibile reindirizzare la riproduzione audio a questa unità quando si riproducono file audio sul proprio cellulare collegato. Premere M1, M2, M3 per il controllo della riproduzione (Pausa/Riproduzione/Arresto) (le funzioni dei pulsanti dipendono dal modello del telefono). Premere ◂◂ / ▸▸ (1) per scegliere la traccia (le funzioni dei pulsanti dipendono dal modello del telefono).

Nota: *Non tutte le chiamate sono possibili durante la riproduzione di musica.*

SPECIFICHE

GENERALE

Requisiti di alimentazione	: DC 12 V, messa aterra negativa
Dimensioni telaio	: 178 (B) x 160 (P) x 50 (H) mm
Comandi sonori	
Bassi (@ 100Hz)	: ±10 dB
Alti (@ 10kHz)	: ±10 dB
Potenza massima in uscita	: 4 x 40 W
Consumo di corrente	: 5 A (max.)

LETTORE CD

Rapporto segnale-rumore	: > 55 dB
Separazione canali	: > 50 dB
Risposta di frequenza	: 40 Hz – 18 kHz

RADIO

	Per 2 bande in Europa
	FM
Portata di frequenza	87.5 – 108 MHz
IF	10.7 MHz
Sensibilità (S/N=30dB)	10 dBu
Separazione stereo	>25 dB
	AM
Gamma di frequenza	522 to 1620 kHz
IF	450 kHz
Sensibilità (S/N=20dB)	36 dBu

RISOLUZIONE PROBLEMI

Per prima cosa controllare che tutti i cavi siano adeguatamente collegati. Usare questa tavola per risolvere il problema. Contattare il proprio rivenditore se il problema persiste.

Sintomo	**Ragione**	**Rimedio**
Nessuna potenza	L'iniezione è spenta.	Accendere l'auto.
	Il fusibile è bruciato.	Sostituire il fusibile.
Il CD non può essere caricato o espulso	A CD è già caricato.	Espellere il disco e inserire un nuovo CD.
	Il CD è inserito capovolto.	Inserire il disco con l'etichetta verso l'alto.
	Il CD è davvero sporco o graffiato.	Pulire il CD o caricare un CD diverso.
	Temperatura troppo alta.	Lasciar raffreddare la macchina finchè la temperature ambientale sia normale.
	Condensa.	Lasciare l'unità spenta per circa 1 ora e provare di nuovo.
Nessun suono	Volume impostato al minimo.	Impostare il volume sul livello desiderato.
	Il cavo non è collegato correttamente.	Controllare l'impianto.
Suono distorto	Angolo di installazione maggiore di 30 gradi.	L'angolo deve essere inferiore di 30 gradi.
	CD molto sporco o graffiato.	Pulire il CD o caricare un CD diverso.
I pulsanti non rispondono	Il micro-computer integrato funziona male.	Premere RESET. Frontalino non attaccato adeguatamente.
La radio non funziona	Il cavo dell'antenna non è collegato.	Collegare il cavo dell'antenna.
La scansione automatic non funziona.	I segnali sono troppo deboli.	Selezionare le stazioni manualmente.

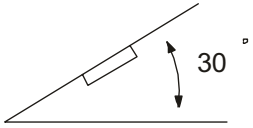
CONTENTS

Installation.....69
Installation Tips.....69
Front Installation.....69
Install Unit.....69
Remove Unit.....70
Rear Installation.....70
Remove And Install Front Panel 71
Electric Connections.....73
Location Of Controls.....74
Basic Operation.....75
On/Off.....**75**
Release Front Panel.....75
Sound Settings.....75
Volume.....75
Display.....75
Equalizer.....75
Reset.....75
Mode Selection.....75
System Settings.....75
Audio In.....75
Radio Operation.....75
Select Frequency/Band.....75
Tuning.....76
Auto Search & Save.....76
Scan.....76
Presets.....76
ANS Operation.....76
CD / MP3 / WMA Operation 77
Select CD Mode.....77
Select Track.....77
Pause.....77
Intro All Tracks.....77
Repeat Track.....77
Shuffle.....78
Eject CD.....78
ESP Function.....78
Special Functions for MP3/WMA CDs.....78
Support MP3/WMA Decoding Mode.....78
CDs, CD-R Disc Tips 78
Memory Card Operation.....79
Bluetooth.....79
Prepare Bluetooth Operation.....79
Pairing.....79
Connect.....79
T-Menu.....80
Manual Answer.....80
Making A Phone Call.....80
Toggle Call Between Mobile Phone And This Unit.....80
Bluetooth Audio (A2DP Function).....80
Specifications 81
Troubleshooting 82

INSTALLATION

Tips:

- Select a mounting position in which the unit does not interfere with the normale driving operation
- Connect all electric cables before the final installation and check for proper function.
- Use only supplied accessories for correct installation. The use of unauthorized parts can cause malfunctions.
- Contact your dealer if holes have to be drilled or other modification to the vehicle are necessary.
- Install the unit in a position, where it does not interfere with the driver and passengers cannot be injured during emergency braking.
- Do not install the unit in an angle greater than 30°; this can cause loss of performance.



- Do not install the unit in close proximity to high temperatures, such as direct sunlight or heater ducts, dusty, dirty or vibrating positions.

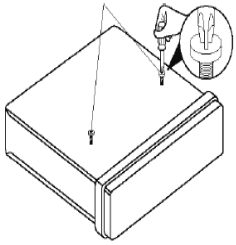
INSTALLATION

This unit can be properly installed either from “front” (conventional DIN front-mount) or “rear” (DIN rear-mount installation, utilizing threaded screw holes at the sides of the unit chassis).
For details, refer to the following illustrated installation methods.

REMOVE THE SCREWS BEFORE INSTALLATION

Please remove the screws before installing the unit.

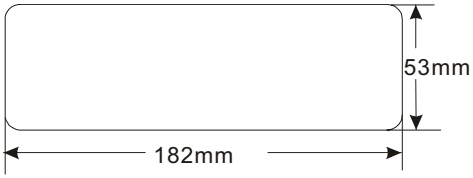
Remove the screws before installing the unit



FRONT INSTALLATION (Method A)

Installation Opening

Install this unit in any dashboard with an opening slot with the following dimensions:

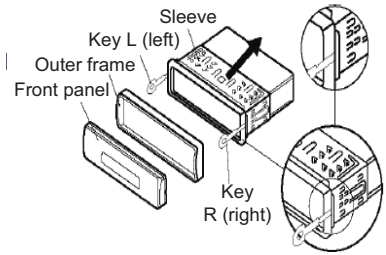


Install Unit

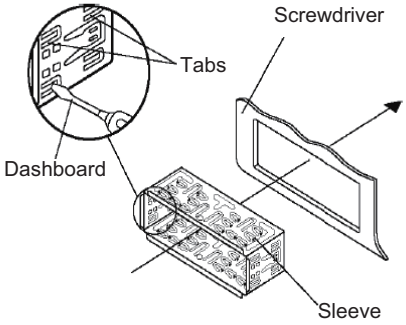
First check the connections, and then install the unit as follows.

1. The engine must be switched off; disconnect the battery cable from minus terminal (-).
2. Disconnect all cables and the antenna cable.
3. Press the release button on the front panel and remove it (see “Remove and install front panel”).
4. Lift the upper part of the outer frame and pull outwards to remove.
5. Loosen the tabs in the sleeve with the supplied keys. Insert the keys as far as possible (notch up) into the slots left and right in the sleeve. Push the sleeve to the back.

INSTALLATION



6. Install the sleeve in the dashboard slot and bend the tabs back with a screwdriver. Not all tabs make contact. Bend the tabs behind the dashboard to fix the sleeve in place.

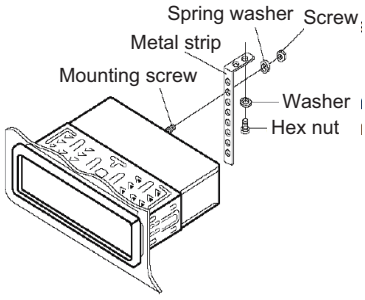


7. Reconnect cables and antenna and ensure not to squeeze any cables.

8. Slide the unit into the sleeve until it locks into place.

9. Use the metal stip for further fastening the unit at the rear. Use the supplied components (hexnut (M5) and spring washer) to mount the metal stip at the rear of the unit.
Bend the metal strip, if necessary.
Use the supplied components (screw 5x25mm and washer) to attach the other side of the metal strip under the dashboard. The metal strip doubles up as ground connection for the unit.

Note: *Attach the short-threaded mounting screw at the rear of the unit and the long-threaded screw at the dashboard.*



10. Reconnect the battery cable to minus terminal (-). Attach the outer frame and attach the front panel (see “Remove and install front panel”).

Remove Unit

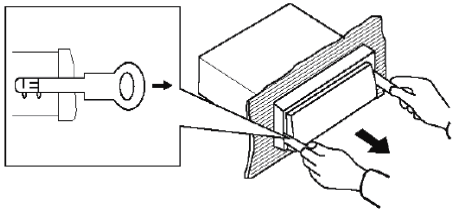
1. The engine must be switched off; disconnect the battery cable from minus terminal (-).

2. Remove the metal strip at the rear of the unit (if installed).

3. Press the release button on the front panel and remove it.

4. Lift the upper part of the outer frame and pull outwards to remove.

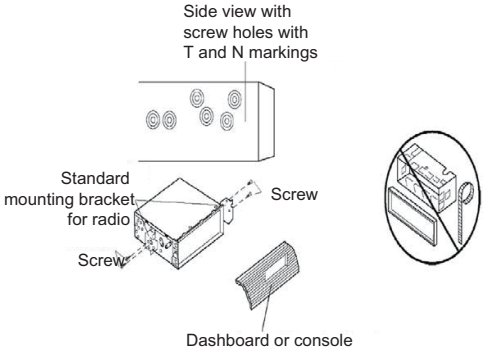
5. Insert the two keys as far as possible into the slots left and right in the unit and pull it out of the dashboard.



REAR INSTALLATION (Method B)

Observe the following installation instructions if you are driving a Nissan or Toyota.
Use the holes marked T (for Toyota) or N (for Nissan) for the screws left and right of the unit to attach to the standard mounting brackets of your vehicle.

INSTALLATION



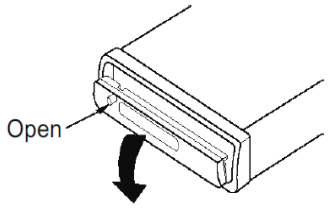
Attach the unit to the standard mounting brackets for the radio. Align the holes on the bracket with the holes on the unit and tighten the screws (5x5mm) on both sides.

Note: *Outer frame, sleeve and metal strip are not used in installation method B.*

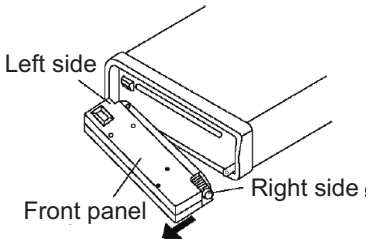
REMOVE AND INSTALL FRONT PANEL

Remove Front Panel

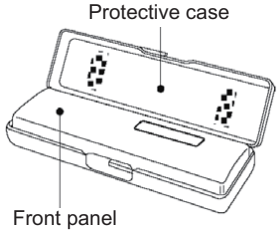
1. Press the release button **OPEN** to flap the front panal down.



2. Slightly lift the front panel and first pull the right side, then the left side outward.



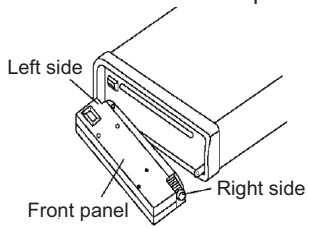
3. Store the front panel in the supplied protective case.



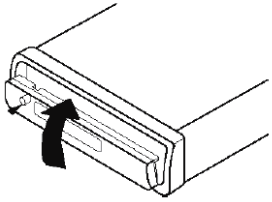
REMOVE AND INSTALL FRONT PANEL

Attach Front Panel

1. First insert the right side in the appropriate position and let it lock in place.



2. Press the front panel onto the main unit to lock both sides in place.



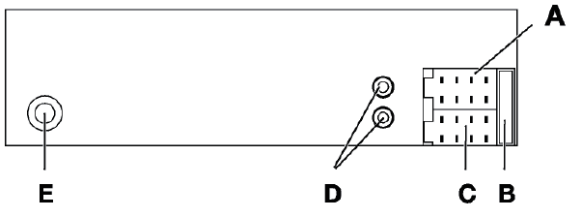
3. Ensure that the front panel locks properly in place. The buttons may malfunction and the display does not show all segments if the front panel is not installed properly. Press the release button OPEN to install the front panel again.

Front Panel Precautions

1. Do not drop the front panel.
2. Do not press too hard on buttons or display when attaching or removing the front panel.
3. Do not touch the contacts on front panel or main unit. This can cause malfunctions.
4. Remove dirt and foreign objects with a clean and dry cloth from the contacts.
5. Protect the front panel from high temperatures and direct sunlight.
6. Protect the front panel from volatile substances (e.g. petrol, solvents and insecticides).
7. Do not disassemble the front panel.

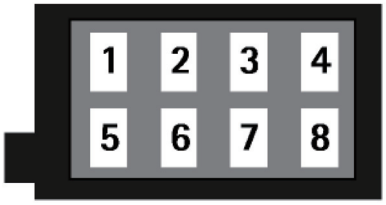
ELECTRIC CONNECTIONS

Rear Panel Connections

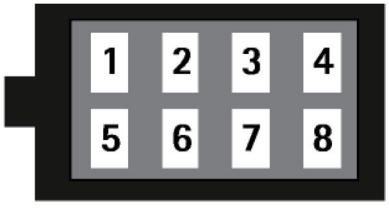


A ISO connector B (speakers)
B Vehicle flat fuse (5A)
C ISO connector A (power supply)
D LINE OUT (pre-amp out):
RCA audio out L/R for amplifier
E Antenna jack

ISO Connector A

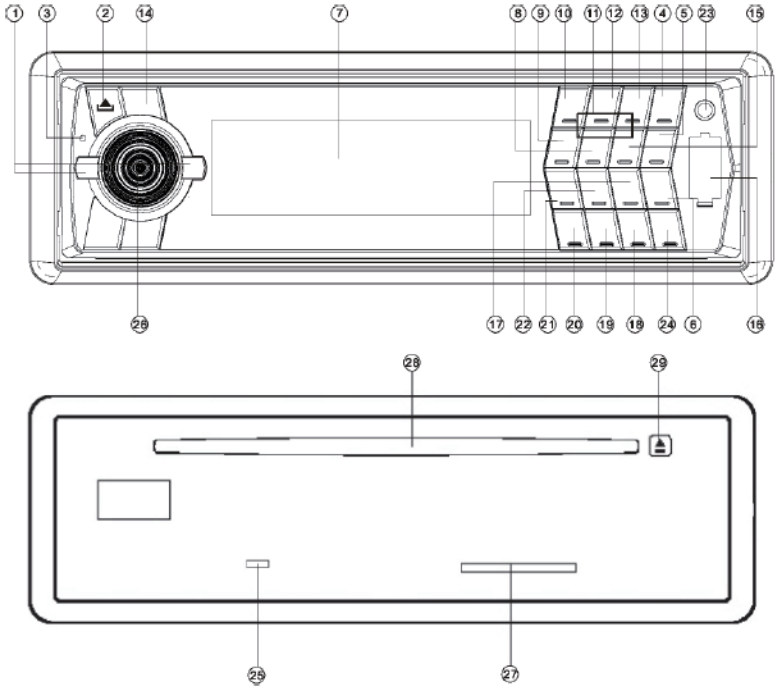
	1. not used 2. not used 3. Antenna power 4. 12V (ignition plus) 5. not used 6. Continuous plus (memory) 7. not used 8. Minus (GND -)

ISO Connector B

	1. Speaker rear right + 2. Speaker front right + 3. Speaker front left + 4. Speaker rear left + 5. Speaker rear right - 6. Speaker front right - 7. Speaker front left - 8. Speaker rear left -

FUNCTIONS

Location Of Controls



1. ◂◂ / ▸▸ Tune/seek, track up/down	16. USB port
2. ⏏ Release button	17. 9 / PTY
3. Mic	18. # / SCAN / CON
4. Accept call	19. 0 / DISP
5. PAIR / MOD	20. AS / PS / * / + / Navi-SCH
6. T-MENU	21. 7 / AF / MON
7. LCD	22. 8 / EQ / TA
8. 5 / DIR-	23. AUX IN
9. 4 / SHF	24. End call / BND / LOUD / CLR
10. 1 / PAU	25. Reset button
11. 1-6 Presets	26. Volume, SEL / MENU
12. 2 / SCN	27. Card slot
13. 3 / RPT	28. CD drive
14. ⏻ MUTE	29. Eject
15. 6 / DIR+	

FUNCTIONS

Basic Operation

On/Off

Press ⏻ (14) to turn the unit on. Press and hold ⏻ (14) to turn the unit off.

Release Front Panel

Press ⏏ (2) to release the front panel.

Sound Settings

Briefly press **SEL** (26) to select the desired setting mode. Repeatedly press to cycle through the setting modes:

VOL → BAS → TRE → BAL → FAD

(Volume) (Bass) (Treble) (Balance) (Fader)

Turn the volume knob (26) clockwise or counter-clockwise to set the desired sound quality.

SYSTEM SETTINGS

Press and hold SEL (26) to access the system setting mode. Press SEL (26) to selct the item to be changed and turn the volume knob (26) to change the setting.

1) BEEP: ON/OFF
   Press button to activate/deactivate the button beep tone.
2) P-VOL display
   Pre-select the volume setting for playback.
3) AREA EUR/USA
   Select Europe or USA band with the volume knob (26).
4) Time mode: 24-hour/12-hour format
   Select between 24-hour and 12-hour format for the time display.
5) PCLK ON/OFF
   Activate/deactivate the time display in standby mode with the volume knob (26).

Mute

Press and hold MUTE (14) to mute the sound; “MUTE” is displayed. Press MUTE (14) again to unmute the sound.

Volume

Press and hold LOUD (24) to activate the loud function; “LOUD” is displayed. Press and hold again to deactivate the function; “LOUD” turns off.

Display

Press **DISP** (19) to access display mode.

Equalizer

Press **EQ** (22) to select the desired sound scenario. 5 modes are available:

→FLAT→CLASSICS→POP M→ROCK M→DSP OFF

Reset

Use a pen or similar object to press **Reset** (25). Press Reset for following reasons:

- after the initial installation of the unit after all cables are connected
- in case buttons malfunction
- in case errors are displayed.

Note: *The unit does not work for a moment after pressing the Reset (25) button. Use some isopropyl alcohol and a cotton swab to clean the front panel contacts.*

Mode Selection

Briefly press **MOD** (5) to select between Radio, CD, ESB, CARD, AUX and BT Audio.

Audio In

You can connect a portable audio player via AUX IN (23) on the front panel. Press MOD (5) after connection to select AUX IN mode.

RADIO OPERATION

Select Frequency/Band

Briefly press BND (24) in radio mode to select the desired frequency band. Repeatedly press to cycle through the bands:

FM1→FM2→FM3→AM→FM1…

FUNCTIONS

Tuning
Briefly press ◂◂ / ▸▸ (1) to activate auto search. Press and hold until “Manual…” is displayed; you are now in manual mode. The unit returns to auto search mode and “AUTO…” is displayed if no button is pressed for a few seconds.

Auto Search & Save
- Auto save function. Press and hold AS/PS (20), “SEARCH” is displayed. The radio scans the frequencies and measures the signal strength during one seach cycle. The 6 strongest stations are saved in the preset memory.
- Briefly press AS/PS (20) to recall a preset station. The corresponding preset number P1~P6 is displayed.

SCAN
Press **SCAN** (18) to access search mode and to scan for a strong station. The unit plays the station and the frequency flashes five times on the display).

Presets
Press one of the number buttons (1-6) to select a preset station. Press and hold (until a second beep sounds) to store the current station under the selected preset number.

ANS (Announcement Name Station) Operation
- Set ANS mode: Briefly press AF (21) to activate/deactivate ANS mode. “ANS” is displayed, if activated.
- Press PTY (17) to access PTY select mode; the station name is displayed. Turn the volume knob (26) to select a station or press ◂◂ / ▸▸ (1) to find the desired channel.

1. Pess and hold PTY (8/9) to access the ANS menu. In this menu use the volume knob (26) to select the station and ◂◂ / ▸▸ (1) tune into the station.

- **TA-SEEK: SEEK/ALARM**

a) TA SEEK mode:
If a new station does not broadcast TP information for more than 5 seconds the radio automatically tunes into the next station with different PI but same TP information. If the current station temporarily looses TP information and this stations is set to RETUNE SHORT or RETUNE LONG, then the radio tunes into the next station with same PI. If no PI station is found after one tuning cycle, then the radio tunes into the next station with TP information.
Note: *In TA SEEK mode the current station can be replaced with a different station, since the radio scans for a TP station as soon as field signal or signal strength are weak or the current station has no TP signal (TP has higher priority than PI).*

b) TA ALARM mode:
This mode deactivates automatic tuning. A long dual beep tone sounds (ALARM). This keeps the current station in this mode (PI has higher priority than TP). The beep tones sound if a new station does not broadcast TP information for more than 5 seconds. If the current station temporarily looses TP information the beep tone stops. “PI SEEK” is repressed if a new station has no ANS signal.

- **MASK: DPI/ALL**
MASK DPI mode: Marks only AF with different PI (DPI). Mask ALL mode: Marks all AF with different PI and no ANS signal with high field strength.

FUNCTIONS

- **REGION: OFF/ON**
  Region ON mode: AF or PI Seek function is implemented for all stations with same PI code as the current station.
  Region OFF mode: The regional code in the PI code is ignored when AF is changed or PI SEEK is implemented.

- **TA volume:** Preset TA volume level 18, set to level 0-40

- **RETUNE: LONG/SHORT**
  If the current station looses the PI information for a certain time (set to Retune Short (30 seconds) or Retune Long (90 seconds)), then the radio scans for the next station with same PI.

- **Traffic Announcements:**
  Use the **TA** (22) button as follows:
  Press and hold to activate/deactivate **TA** mode.
  TA mode activated and traffic announcement is broadcast:
  In CD (MP3), AUX IN or IPOD modes the unit temporarily turns into radio mode. It temporarily tunes into an EON-linked station if detecting an EON traffic announcemant at a different station. The volume is increased if it is set below the news station level. The volume is decreased if it is set too high.
  Press the button to deactivate the **TA** function temporarily. The function is not permanently deactivated.

PI: Program Identification
PS: Program Service
AF: Alternative Frequencies
TP: Traffic Program
TA: Traffic Announcement
EON: Enhanced Other Network
PTY: Program Type

CD / MP3 / WMA OPERATION

- **Select CD Mode**

With no CD loaded:
Carefully insert a CD/MP3/WMA CD with the label up into the CD drive until feeling a slight resistance. The CD is automatically drawn in. CD/MP3/WMA playback starts.
With CD/MP3/WMA already loaded in CD drive:
Briefly press **MOD** (5).

- **Select Track**

Press ◁/▷ (1) to select the previous/next track. The track number is displayed.
Press and hold ◁/▷ (1) to rewind/fast forward through the track. Release the respective button for the unit to return to normal playback.

- **PAUSE**

Press PAU (10) to pause playback. “PAUSE“ is displayed. Press again to resume playback.

- **Intro All Tracks**

Press **SCN** (12) to listen to the first few seconds of each track, “SCAN” is displayed. Press again to play the track in full length, “SCAN” turns off.
When listening to MP3/WMA CDs press **SCN** (12) to listen to the first few seconds of each track. “D-SCAN” is displayed. Press again to exit this mode.

- **Repeat Track**

Press **RPT** (13) to continuously repeat the current track, “REPEAT” is displayed. Press again to exit repeat mode, “S-RPT” turns off. When listening to MP3/WMA CDs press and hold **RPT** (13) to repeat all tracks, “S-RPT” is displayed. Press again to exit this mode.

FUNCTIONS

• **Shuffle**
Press **SHF** (9) to playback all tracks in random order. “S-SHF“ is displayed. Press again to exit this mode; “S-SHF” turns off. When listening to MP3/WMA CDs press and hold SHF (9) to playback all tracks in random order. “S-SHF“ is displayed. Press again to exit this mode.

• **Eject CD**
Press button (29) to stop CD/MP3/WMA playback and press (28) to eject the CD.

• **ESP Function (optional)**
The unit can play CD and MP3 media for up to 70 seconds without skipping.

SPECIAL FUNCTIONS FOR MP3/WMA CDs

1. Direct UP/DOWN Selection
Press **DIR-** (8) or **DIR+** (15) to navigate up or down. These buttons are invalid if no directory is stored on your MP3/WMA CD.

2. Select Track
• Direct Track Select
Press and hold AS / PS (D-AUD) (20). For digital Audio CDs “Direct track select” is displayed.
The unit searches the tracks with the following numeric buttons:
M1-M6, MOD (5), DSP (0), TUNE/SEEK/TRACK DOWN (8), TUNE/SEEK/TRACK UP (9)

• **Search Folder or File Name**
Press AS / PS (D-AUD) (20) twice. “Searching Directory or file name” is displayed for digital Audio CDs. The unit searches for files and folders.
Proceed as follows:
- Use the corresponding buttons for letters A to Z, space, 0 to 9, _, -, +.
- After each entry press SEL (26).
- Press BND/LOU/ENT (24) to start track search. (“) is displayed if the selected track is in a folder.
- Press TUNE/SEEK/TRACK UP/DOWN for all tracks in this folder and select the track.
- Press BND/LOU/ENT to confirm and start playback.
- Repeat above steps if the new selected tracks are in a folder.

3. DISPLAY ID3 INFORMATION
Press ID3 (20) to display ID3 tags (if available: title, artist and further information…) (ONLY FOR MP3 ID3 VERSION)

SUPPORT MP3/WMA Decoding Mode
The unit supports MP3 and WMA (Windows Media Audio) decoding as described below.

Standard	Bit Rate (kbps)	Supported Mode
MPEG1 Audio Layer 3 (44.1kHz)	32, 48, 64, 96, 128, 192, 256, 320	Stereo
Windows Media Audio (44.1kHz)	64, 96, 128, 192	Stereo

CD TIPS

A. Tips For CDs:

1. Only use standard CDs to avoid damaging the unit. Only use round CDs, which are not damaged or warped.
2. Do not attach stickers to CDs; this can cause malfunctions.
3. Dirt, dust, scratches and warped CDs cause malfunctions.

B. Tips For CD-R (Recordable) And CD-RW Discs (Rewritable)

1. Only use CDs with the following logos for playback:

2. The unit cannot play CD-R or CD-RW discs, which are not finalized (see user manual of your CD-R/CD-RW recorder or CD-R/CD-RW software for further information).
3. Depending on recording mode, condition of CD and accessories for recording some CD-R/CD-RW discs cannot be played on this unit (see *1).

*1: Observe the following recommendations for reliable playback:

a: Use CD-RW discs with a speed of 1x to 4x and burn with 1x to 2x speed.

b. Use CD-R discs with a speed of 1x to 8x and burn with 1x to 2x speed.

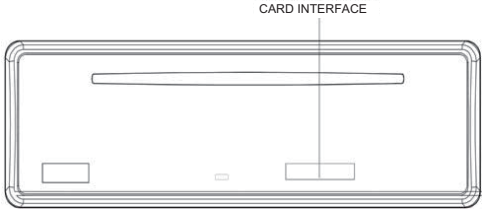
c. Do not play CD-RW discs, which have been rewritten 5 times or more.

C. Tips For MP3 Files (MP3 Version Only):

1. Ensure to name MP3 files with ".MP3" ending.
2. Non-MP3 files cannot be read by the unit, even if the ending is".MP3".

MEMORY CARD Operation

Some models come with a memory card interface. The card slot is behind the front panel.



The unit scans for MP3 and WMA files and plays them automatically after a memory card is inserted. Operation is similar to MP3 operation (see above). In a different mode press **MOD** (5) to select card mode. Do not insert your memory card for playback if important data are stored on the card.

BLUETOOTH

- **Prepare Bluetooth Operation**

(i) Check if your mobile phone supports . Bluetooth before accessing the function.

(ii) Different mobile phones have different Bluetooth transmission capabilities. For optimum transmission quality we recommend a distance of 3m or less between this unit and your mobile phone. Do not place metal objects between this unit and your mobile phone.

- **PAIRING**

1) In any mode press and hold **PAIR (MOD)** (5) for 5 seconds, "Pairing…" is displayed.
2) Navigate to the Bluetooth settings menu of your mobile phone (see operation in your mobile phone's user manual).
3) Your mobile phone's list shows "CarBT". Select this device and enter password "0000".
4) After successful pairing "CONN OK!" is displayed.
5) If pairing is not successful "END" is displayed. Try to press and hold PAIR (10).

Note: *During pairing only buttons RELEASE (2), VOLUME (26) and MUTE (14) work. All other buttons have no function during pairing. During pairing press* ***PAIR*** *(5) to cancel pairing.*

CONNECT

The unit automatically reconnects. Briefly press (4) to automatically reconnect with your mobile phone (Note: the mobile phone must be paired). Under following conditions you can also pair manually; press and hold **CON** (18), "Conn OK!" is displayed. „Connected! OK!" is displayed and a beep tone sounds if the new connection is successful.

1) With the mobile phone out of range the connection is lost. You must later reconnect.
2) You must later reconnect if the mobile phone is out of range and you have an incoming call.

3) The connection is lost when pressing ⏏ (2) to release the front panel. You must later reconnect after replacing the front panel.
4) You must later reconnect after the mobile phone was switched off.

T-MENU

Briefly press **T-MENU** (6) after successful pairing to access the phone menu. Press and hold or press buttons (1) to cycle through the menu functions: PRE NUM/ RECELVED/ DIALED/ MLSSED/ MANU ANS/ TALK. Find details in the following instructions.

NOTE:

1) RRE NUM: You can store 10 numbers in PRE NUM mode. Press VOLUME (26) to enter number mode. Now press SEL to enter the phone number. Press SEL again to save the number to the phone book. Press SEL (26) to access the phone number.
2) Display last dialled number.
3) Display missed calls.

MANUAL ANSWER

In auto answer ON mode the display shows “ANSWER? + phone number”. The unit automatically receives the call. In auto answer OFF mode the display shows “ANSWER? + phone number”, but you can press ✆ (4) to receive or press ✆ (24) to reject the call.

MAKING A PHONE CALL

1) You can make a phone call in different ways via the shortcut keys, received calls list, dialed calls list or phone book (mobile phone or SIM card). Find more information in chapter T-MENU.

Manual Phone Number Input

Press ✆ (4) to display “CALL__”. Press buttons 0~9, *, # to enter the desired phone number (Note: press * to enter “*”. Press and hold to enter “+”.) Now press again ✆ (4) to dial the number.

Note: *Press CLR (24) to cancel your last input. Press and hold CLR (24) to cancel all entered numbers.*

TOGGLE CALL BETWEEN MOBILE PHONE AND THIS UNIT

During your phone conversation press and hold **T-MENU** (6) to re-route the call from the mobile phone to the unit – or vice versa.

Note:

1) When re-routing an incoming call to your mobile phone the sound is automatically muted if it was deactivated previously.
2) Outgoing calls cannot be re-routed before the recipient accepts them.

BLUETOOTH AUDIO (A2DP FUNCTION)

This unit supports Bluetooth audio. You can re-route audio playback to this unit when playing audio files on your connected mobile phone. Press M1, M2, M3 for playback control (Pause/Play/Stop) (the button functions depend on your mobile phone model). Press ◂◂ / ▸▸ (1) to select the track (the button functions depend on your mobile phone model).

Note: *No calls are possible during music playback.*

SPECIFICATIONS

GENERAL

Power supply requirements	: DC 12V, negative ground
Chassis dimensions	: 178 (W) x 160 (D) x 50 (H) mm
Tone controls	
Bass (@ 100Hz)	: ±10dB
Treble (@ 10kHz)	: ±10dB
Max. power output	: 4 x 40W
Current consumption	: 5A (max.)

CD PLAYER

Signal-to-Noise Ratio	: > 55dB
Channel separation	: > 50dB
Frequency response	: 40Hz – 18kHz

RADIO

	For 2 bands Europe
	FM
Frequency range	87.5 - 108MHz
IF	10.7MHz
Sensitivity (S/N=30dB)	10dBu
Stereo separation	>25dB
	AM
Frequency range	522 to 1620 kHz
IF	450 kHz
Sensitivity (S/N=20dB)	36 dBu

TROUBLESHOOTING

First check all cables for proper connection. Use this table to remedy the problem. Contact your dealer if the problem persists.

Symptom	Reason	Remedy
No Power	Ignition is switched off.	Turn the ignition on.
	Fuse is blown.	Replace the fuse.
CD cannot be loaded or ejected	A CD is already loaded.	Eject the disc and insert a new CD.
	CD inserted upside down.	Insert the disc with the label up.
	CD very dirty or scratched.	Clean the CD or load a different CD.
	Temperature too high.	Let the car cool down until the ambient temperature is normal.
	Condensation.	Leave the unit turned off for approx. 1 hour and try again.
No sound	Volume set to minimum.	Set the volume to the desired level.
	Cable not correct connected.	Check wiring.
Distorted sound	Installation angle greater than 30 degrees.	The angle must be less than 30 degrees.
	CD very dirty or scratched.	Clean the CD or load a different CD.
Buttons do not respond	Integrated microcomputer mafunctions.	Press RESET. Front panel not properly attached.
The radio does not work	Antenna cable not connected.	Connect antenna cable.
Auto scan does not work	Signals are too weak.	Select station manually.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Гарантійний талон • Karta gwarancyjna
Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

AR 820 CD/MP3/BT

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklarung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformement a la declaration de garantie • 24 meses de garantie segun la declaration de garantia • 24 meses de garantia, conforme a declaracao de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Zaruka 24 mesicú podle prohlašeni o zaruce • A garanciat lasd a hasznalati utasitasban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Handlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, fi rma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата придбання, печатка продавця, підпис • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razitko prodejce, Podpis • A vasarlasi datum, a vasarlasi hely belyegzője, alairas • Дата покупки, печать торговца, подпись

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stand 02/10